ANG EVANGELIO

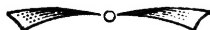
ó

MA-AYONG BALITA SA ATONG GUINO-ONG

JESU-CRISTO MATUD

NI

SAN LUCAS



SOCIEDAD BÍBLICA BRITÁNICA Y EXTRANGERA
MANILA

1904

ANG EVANGELIO

NI

SAN LUCAS.

Pahamatn̄gon.

1 DIHA n̄ga nakita na n̄ga daghan ang mḡa nagsingcamot
sa paghusay ni-adtong mḡa butang n̄ga canato guipanag-
matu-od,
2 sumala sa ilang guihatag canato ni-adto n̄ga cutub pa
sa sinugdan ang mḡa macamatu-od n̄ga nacakita, magtutuman
sa pulong;
3 guipaca-ayo co usab n̄ga sa ubus co na masusi sa ualay
saylo ang tanang mḡa butang cutub sa ilang guiguicanan,
ang pagsulat canimo, tacus uyamut n̄ga Teófilo;
4 aron mo ma-ila unta sa hingpit ang camatuoran sa mḡa
pagca-agui n̄ga sa tun̄gud ni-ana guitudlo-an icao.

Ang pagcatao ni Juan guicasuguid.

5 Cani-adto sa mḡa adlao ni Herodes, hari sa Judea, may
usa ca pari n̄ga guin̄ganlan Zacarías sa cabtang ni Abías; ug
ang asaua niya sa mḡa ca-anacan n̄ga babae ni Aarón, ug
ang iyang n̄galan si Elizabet.
6 Silang duha lonlon mḡa matarung sa atuban̄gan ni
Bathala ualay icasauay canila sa tanang mḡa sugo ug guimbut-
an sa Guino-o.
7 Ug sila ualay anac, cay si Elizabet naga-apuli, ug lonlon
mḡa tigulang silang duha.
8 Nahatabo n̄ga, sa diha pa n̄ga siya nagatuman sa
pagcapari sa atuban̄gan ni Bathala sa cabtang niya,

9 alagad sa nabatasan mao siya ang hingtungdan sa palad
sa pagsunog sa incienso sa pagsulod sa Simbahan.
10 Ug ang tibo-oc nḡa cadaghanan didto man sa gauas nḡa
nag-ampo sa oras sa pag-incienso.
11 Ug ang usa ca ángel sa Guino-o mitungha caniya, nḡa
nagbarug dapit sa to-o sa altar nḡa gui-inciensohan.
12 Ug sa pagca-alinggat ni Zacarías nahacugang ug ang
cahadloc mituroc caniya.
13 Apan ang ángel namulong caniya: Ayao cahadloc,
Zacarías; cay ang imong pag-ampo guidonḡog na man, ug
ang imong asaua nḡa si Elizabet maga-anac sa usa ca batang
lake, ug pagataugon mo sa nḡalan Juan.
14 Ug icao maca-agum sa himaya ug calipay, ug daghan
ang mahinanḡop sa iyang pagcatao;
15 cay mahimo siyang dacu sa atubanḡan sa Guino-o; ug
dili maga-inom sa bino bisan unsang macahubog; ug
mapuno siya sa Espíritu Santo, cutub pa sa tian sa iyang
inahan;
16 ug ang daghang mḡa anac sa Israel mahimo niya sa
pagpabalic sa Guino-ong Bathala nila.
17 Ug siya maglacat sa atubanḡan sa iyang naong, diha
sa espíritu ug gahum ni Elías, aron ang casingcasing sa
mḡa amahan bumalic sa ilang mḡa anac, ug ang mḡa
masukihon aron maglacat sa cabu-ot sa mḡa matarung, sa
inḡon ni-ini mahicay niya ang usa ca longsod nḡa andam sa
Guino-o.
18 Ug namulong si Zacarías sa ángel: ¿Asa co man
ma-ila kini? cay aco tigulang na, ug ang acong asaua tigulang
na usab.
19 Ug sa nagtubag ang ángel namulong caniya: Aco man
si Gabriel, nḡa nagatambong sa atubanḡan ni Bathala; ug
guipa-anhi aco aron sa pakigsulti canimo, ug sa paghatag
ning mḡa bag-ong balita,
20 ug dinhi caron ma-amang ca ug dili ca na macasulti
hangtud sa adlao nḡa kini mahimo na; cay uala ca man
tomo-o sa acong mḡa pulong, nḡa matuman sa ilang panahon.
21 Ug ang longsod nagahulat cang Zacarías; ug nang-
hitinḡala sila sa iyang cadugay sa sulod sa Simbahan.

22 Apan sa paggula niya dili na siya mácasulti canila;
busa nacsabut sila nḡa siya guicunsaran di-ay didto sa
Simbahan, cay siya nagapopanudlo canila, ug nahimo nḡa
amang na.
23 Ug nahatabo nḡa sa pagcatuman na sa mḡa adlao sa
iyang catungdanan, mipa-uli sa iyang balay.

24 Ug sa tapus ni-adtong mḡa adlaua, nanamcon ang
iyang asaua nḡa si Elizabet, ug natago sa lima ca bulan,
namulong:
25 Inḡon ni-ini guihimo sa Guino-o sa mḡa adlao sa
pagtagad canaco, aron macuha ang acong caulauan diha sa
mḡa tao.

Ang pagcatao ni Jesús guicasuguid.

26 Ug sa ica-unom ca bulan ang ángel si Gabriel guipa-
adto ni Bathala sa usa ca ciudad sa Galilea nḡa guinḡanlan
Nazaret,
27 sa usa ca ulay nḡa namiño sa usa ca lake nḡa guinḡanlan
si José, sa caliuatan ni David, ug ang nḡalan sa ulay mao si
María.
28 Ug sa nagsulod didto sa hingmutanḡan niya, namulong:
Pagbantayan ca ni Bathala, hata-as nḡa palaran; ang Guino-o
ana-a canimo; bulahan ca labi sa mḡa babaeng tanan.
29 Apan siya nalibug ca-ayo ni-ining pulonḡa, ug
nagahunahuna siya sa iyang caugalinḡon nḡa unsa kining
pa-aguiha sa catahuran.
30 Ug uña mipulong caniya ang ángel: Dili ca arang
mahadloc, María, cay nacahimu-ot ca sa atubanḡan ni
Bathala.
31 Ug ani-a caron igapanamcon mo, ug magpacatao
canimo ang usa ca batang lake, nḡa pagabutanḡan mo sa
nḡalang JESÚS.
32 Ug siya mahimong bantugan ug paganḡanlan Anac sa
Hata-as uyamut; ug ang Guino-ong Bathala magahatag
da caniya sa guinhari-an ni David nḡa iyang amahan;
33 Ug magahari sa canonay sa banay ni Jacob; ug ang
iyang guinhari-an ualay catapusan.

34 Uña si María mi-iñgon: ¿Unsa-on sa paghimo ni-ini
sanglit uala aco maca-ila sa lake?
35 Ug ang ángel sa pagtubag mi-iñgon: Ang Espíritu
Santo mo-anha canimo ug sa gahum sa Hata-as uyamut
pasiloñgan icao; sa tuñgud usab ni-ini ang binuhat
ñga santos ñga magpacatao pagañganlang Anac ni
Bathala.
36 Ug ani-a caron ñga ang imong caubanan nanamcon
usab sa usa ca anac ñga lake sa iyang pagcatigulang; ug
caron mao ang ica-unom ca bulan diha caniya ñga guitauag
siyang apuli.
37 Cay cang Bathala ualay ma-usang butang ñga dili
niya mahimo.
38 Ug mi-iñgon si María: Ani-a ang olipon sa Guino-o;
matuman canaco sumala sa imong guipamulong. Ug ang
ángel mitalicud caniya.

Si María nagaduao cang Elizabet.

39 Ug sa pagtindog ni María ni-adtong mga adlaua, napa-
dulong sa hinanali ñgadto sa cabungturan, sa usa ca ciudad
sa Judá,
40 ug sa pagsulod sa balay ni Zacarías, mihatag sa catahuran
cang Elizabet.
41 Ug mao ñga sa pagdoñgog ni Elizabet sa catahuran ni
María miguimoc ang bata sa iyang tian; ug si Elizabet
napuno sa Espíritu Santo,
42 ug nagtuao sa dacung tiñgog, mi-iñgon: ¡Bulahan
ca sa mga babaeng tanan, ug bulahan ang buñga sa imong
tian!
43 ¿Ug unsa ang adi-a canaco, aron aco pagduaon sa
inahan sa Guino-o?
44 Nan ani-a caron ñga igo ñga midañgat sa acong mga
dalonggan ang tiñgog sa imong catahuran, ang bata nagahi-
ulput sa calipay diri sa acong tian.
45 Ug bulahan ang babae ñga mito-o; cay matuman ang
mga butang ñga guipamulong caniya guican sa Guino-o.

Auit ni María.

46 Ug si María mi-iñgon:
Mingdacu ang acong calag sa Guino-o;
47 ug ang acong hunahuna nagmalipayon cang Bathala
ñga acong Manluluas;
48 tuñgud cay miliñgi ñga maloloy-on sa pagca-ubus sa
iyang olipon;
nan ani-a ñga cutub caron pagataugon aco ñga bulahan
sa tanang mña caliuatan.
49 Cay nagabuhat canaco sa dagcung mña butang ang
Macagagahum;
ug mahal ang iyang ñgalan.
50 Ug ang iyang calo-oy mao sa caliuat ug sa caliuatan
ibabao sa mña mahadlocon caniya.
51 Sa iyang bucton nagabuhat sa mña catiñgalahan;
nagabungcag sa mña palabilabihon sa hunahuna sa
iyang casingcasing.
52 Nagahiñgilin sa mña macagagahum sa ilang mña
lingcoranan ug nagatuybo sa mña ubus.
53 Sa mña gutom naghopong sa mña bahandi, ug sa mña
dato nagpahatud nonot sa camot ñga ualay sulod.
54 Mitabang sa Israel ñga iyang olipon,
sa nagtima-an sa calo-oy ñga sina-ad,
55 (iñgon sa iyang guisulti sa acong mña amahan)
cang Abraham ug sa iyang binhi ñgadto sa guihapon.

56 Ug si María nahabilin cuyog caniya may tolo ca bulan
ug sa pagcahuman mipa-uli sa iyang balay.

Pagcatao ni Juan ang Mamomuñag.

57 Cang Elizabet cay natuman na caniya ang panahon sa
pag-anac; ug busa nag-anac sa usa ca lake.
58 Ug ang iyang mña siliñgan ug caubanan nacabati ñga si
Bathala nagapadacu caniya sa iyang calo-oy; ug nañgalipay
sila uban caniya.

59 Ug nahatabo nga sa icaualo ca adlao may nangadto
aron sa pagtuli sa bata; ug guinganlan nila sumala sa ngalan
sa iyang amahan, si Zacarías.
60 Apan sa pagtubag sa iyang inahan mi-ingon: Dili, cong
dili pagataugon si Juan.
61 Ug mi-ingon sila caniya: Sa imong mga caubanan ualay
guitauag ning ngalana.
62 Ug guiseñasan nila ang iyang amahan guipangutana.
cong unsa ang bu-ot ni-anang ingalan.
63 Ug sa nangayo sa papan nga diutay, misulat, sa pag-
ingon: Si Juan ang imong ngalan. Ug ang tanan
nanghitingala.
64 Ug dihadiha nabucas ang iyang ba-ba, ug binuhi-an
ang iyang dila, misulti nga nagpasalamat cang Bathala.
65 Ug nahatungha ang cahadloc sa tanang nagpuyo sa
libut nila; ug sa tibo-oc nga cabukiran sa Judea, guinasultihan
kining tanang mga butanga.
66 Ug ang tanan nga nagdongog nagtipig ni-ana sa iyang
casingcasing nga nag-ingon: ¿Nga unsa caha kining bata-a?
Ug ang camot sa Guino-o diha caniya.

Auit ni Zacarías.

67 Ug si Zacarías nga iyang amahan napuno sa Espíritu
Santo, ug nagtag-an sa pag-ingon:
68 Pagdayegon ang Guino-ong Bathala sa Israel;
cay miduao sa iyang longsod ug nagabuhat sa iyang
pagtubus;
69 ug guibangon niya aron canato usa ca sungay sa
caluasan,
sa balay sa iyang olipong si David—
70 (ingon sa guisulti niya guican sa ba-ba sa mga santos
nga manalagna gayud cutub pa sa sinugdan,)
71 caluasan sa gahum sa atong mga ca-auay,
ug sa camot sa tanang nagdumot canato;
72 nagagamit sa iyang calo-oy sa atong mga amahan,
ug nagabaton sa paghinumdum sa iyang sa-ad;
73 sa iyang panumpa nga guipanumpa cang Abraham nga
atong amahan;

74 nḡa siya magahatag canato,
cay luas na kita sa camot sa atong mḡa ca-auay,
macag-alagad kita caniya sa ualay cahadloc,
75 diha sa pagcasantos ug sa pagcatarung, sa atubanḡan
niya, tanan tang mḡa adlao.
76 Ug icao, bata, paganḡanlan ca nḡa manalagna sa Hata-as
uyamut,
cay magalacat ca sa atubanḡan sa naong sa Guino-o,
aron mo andamon ang iyang mḡa dalan;
77 naghatag sa casayoran sa caluasan sa iyang longsod,
diha sa pagpapas sa ilang mḡa sala;
78 tunḡud sa calo-oy sa atong Bathala,
nḡa dinha magaduao da canato ang adlao nḡa
mingsubang nana-ug sa cahitas-an,
79 aron sa paghatag sa cahayag sa nanaglingcod sa
canḡitnḡitan ug sa landong sa camatayon;
aron itoltol ta ang atong mḡa ti-il sa dalan sa
calinauan.

80 Ug ang bata nagatubo, ug nagaca-anam sa calig-on sa
hunahuna; ug didto siya sa mḡa caminḡauan hangtud sa
adlao sa iyang pagpadayag sa Israel.

Pagcatao ni Jesucristo.

2 UG nahatabo ni-adtong mḡa adlaua nḡa migula usa ca
sugo guican cang Cesar Augusto, nḡa itanda ang tibo-oc
nḡa calibutan nḡa may nagpuyo.
2 Kining pagtanda naha-una guibuhat sa si Cirineo pay
gobernador sa Siria;
3 ug aron sa pagpatanda, ang tanan nanḡadto, ang
tagsatagsa sa iyang caugalinḡong ciudad.
4 Nan si José mitunḡas guican sa Galilea, sa ciudad sa
Nazaret, padulong sa Judea, sa ciudad ni David, nḡa
guinḡanlan Betlehem (cay sa balay ug caliuat man siya ni
David,)
5 aron sa pagpatanda cuyog cang María nḡa namiño caniya;
kini siya mabdus.

28 siya usab midauat diha sa iyang mḡa bucton, ug
nagadayeg cang Bathala, namulong:
29 Caron papanamilita ang imong olipon, Guino-o, sumala
sa imong pulong, sa pagda-et,
30 cay nacakita na ang acong mḡa mata, sa imong caluasan,
31 nḡa imong gui-andaman sa atubanḡan sa tanang
mḡa longsod;
32 sa suga nḡa mao, aron tug-anan ni-ana ang mḡa
guinhari-an, ug ang himaya sa imong longsod nḡa Israel.
33 Ug ang iyang amahan ug inahan nanghitinḡala sa mḡa
butang guihisgutan caniya.
34 Ug si Simeón nagdayeg canila; ug cang María nḡa
iyang inahan mi-inḡon: Ani-a caron, nḡa kining bata maoy
inḡon sa batong guibutang aron sa pagcapucan ug pagbanḡon
sa cadaghanan sa Israel; ug aron dat-olanan sa pagcasupac;
35 (ang calag mo usab pagalapsan sa usa ca espada), aron
makita ang hunahuna sa daghan mḡa casingcasing.
36 Ug diha usab ing usa ca babaeng manalagna, guinḡanlan
si Ana, anac ni Fanuel sa cabanayan ni Aser; tigulang na
ca-ayo ug nacapuyo nḡa may bana sa pito ca tu-ig cutub pa sa
iyang pagca-ulay;
37 ug balo na sa may caualo-an ug upat ca tu-ig ang
kinabuhi, ug siya uala bumulag sa simbahan, naga-alagad sa
Guino-o, adlao ug gabi-i, sa mḡa pu-asa ug pag-ampo.
38 Ug kini siya, napakita ni-adtong orasa, nagpasalamat
cang Bathala, ug guisultihan niya bahin ni-adtong bata
ang tanang naghulat sa catubsanan sa Jerusalem.
39 Ug cay tuman na man ang tanan, sumala sa bala-od sa
Guino-o, namalic sila sa Galilea, sa maong ciudad nila sa
Nazaret.

40 Ug ang bata nagatubo, ug anam calig-on sa espíritu,
nagacapuno sa ca-alam: ug ang paghimu-ot ni Bathala
didto caniya.

Ang bata nḡa si Jesús sa taliuala sa mḡa makina-admanon.

41 Ug mag-adtoan tu-igtu-ig ang iyang mḡa guinicanan
nḡadto sa Jerusalem, sa fiesta sa pascua.

42 Ug sa may napulo na ug duha siya ca tu-ig, nanungas
sila sumala sa cabatasanan sa fiesta sa pascua.
43 Ug sa pagcatuman na sa mḡa adlao, sa pagpama-uli
nila, ang batang si Jesús nahabilin sa Jerusalem, uala
lamang hibalo-i sa iyang mḡa guinicanan.
44 Cay guihunahuna man nḡa didto siya sa mḡa cuyog,
nanlacao sila tibo-oc nḡa adlao; ug guinapanḡita nila sa
mḡa caubanan ug ca-ila.
45 Ug cay uala man nila hipalgui, namalic sila sa Jerusalem,
sa pagpanḡita caniya.
46 Ug nahatabo, tapus ang tolo ca adlao guipalgan nila
siya sa sulod sa Simbahan, nagalingcod taliuala sa mḡa
makina-admanon namati ug nanḡutana canila.
47 Ug ang tanang nagdonḡog caniya nanghibulong sa iyang
salabutan, ug sa iyang mḡa tubag.
48 Ug sa pagkita nila caniya, nahatinḡala sila ug mi-inḡon
ang iyang inahan: Anac co; ¿nḡanong nahimo mo canamo
ang inḡon? Ani-a caron nḡa ang imong amahan ug aco
nanḡita canimo nḡa masulub-on.
49 Ug diha guipamulonḡan sila: ¿Nḡanong nanḡita
camo canaco? ¿Uala niño hibalo-i nḡa kinahanglan
magabuhat aco sa mḡa butang sa acong Amahan?
50 Apan sila uala managpacasabut sa guipamulong.
51 Ug sa paglugsong uban canila, mi-adto siya sa Nazaret;
ug binantayan na nila: ug ang iyang inahan nagatipig
ning tanang mḡa gui-inḡon niya diha sa iyang casingcasing.

52 Ug si Jesús naga-usuag sa kina-adman ug sa guitas-on,
ug sa cahimu-ot ni Bathala ug sa mḡa cataohan.

Uali ni Juan ang Mamomuñag.

3 SA icapulo ug lima ca tu-ig sa paghari ni Tiberio César,
maoy pono-an sa Judea si Poncio Pilatos, ug si Herodes,
tetrarca sa Galilea, ug ang iyang igso-ong si Felipe tetrarca
sa Iturea ug sa banua sa Traconite ug si Lisaneas, tetrarca
sa Abilinia;

2 ug ubus sa hata-as-guimpari-an ni Annás ug Caifás,
guipahayag ni Bathala cang Juan anac ni Zacarías, sa
camingauan,
3 ug siya ming-adto sa tibo-oc nga banua libut sa Jordán,
nag-uali sa buñag sa paghinulsul, aron pag-uala sa mga
sala;
4 ingon sa nahasulat sa basahon sa mga pulong ni Isaías
nga manalagna:
Tingog sa usa ca tao nga nagtuao sa camingauan:
Hicaya niño ang dalan sa Guino-o,
tul-ira niño ang iyang mga agui-anan.
5 Ang tanang ualog mangapuno,
ug tanang bukid ug bolobungtod mo-us-us;
ug ang balico mahimong dalang matul-id,
ug ang mga agui-anang gansalgansalon mamahinlo;

6 ug tanang lauas macakita sa caluasan ni Bathala.

7 Ug nag-ingon siya sa mga daghanan nga nanggula sa
pagpabuñag caniya: Caliuatan sa mga halas; ¿kinsa ang
nagtudlo caniño sa paglicay sa caligutgut nga uma-abut?
8 Paghatag camo sa mga bungang caugalingon sa
paghinulsul; ug dili camo magsugod sa pag-ingon sa sulod
da gayud diha caniño: Cang Abraham duna kitay amahan;
busa, mamulong aco caniño, nga mahimo ni Bathala, bisan
ni-ining mga bato, pagpabangon sa mga anac cang Abra-
ham.
9 Ug caroncaron ang uasay ana-a guibutang sa gamut sa
mga cahoy; cay ang tanang cahoy nga dili magahatag
sa ma-ayong bunga, pagaputlon ug isugba sa calayo.
10 Ug ang mga cadaghanan nangutana caniya: ¿Nan,
unsa may among buhaton?
11 Ug sa pagtubag mi-ingon canila: Sa may duha ca saput
pagabahinan niya sa usa ang uala; ug sa may maca-on
pagabuhaton usab ang ingon.
12 Ug nangadto usab ang mga publicanos aron sila
cabuñagan; ug mi-ingon caniya: Magtoto-on, ¿unsa man
ang buhaton namo?

13 Ug mi-iñgon siya canila: Dili camo mañgayo labang sa
guisugo caniño.
14 Nañgutana usab caniya ang mña sundalo, sa pag-iñgon:
Ug cami, ¿unsa man ang among buhaton? Ug mi-iñgon
siya canila: Dili camo manlugus bisan cansa, dili camo
manlimbong bisan cansa sa bacac; ug magmalipayon camo
sa iñong mña suhol.
15 Igo nña ang longsod nagpaminao ug sa nag-isipisip ang
tanan sa ilang mña casingcasing nahatuñgud cang Juan nña
tiñgali siya mao si Cristo,
16 si Juan mitubag canilang tanan sa pag-iñgon: Aco sa
pagcamatu-od magabuñag caniño sa tubig; apan mo-anhi
cadtong labing macagagahum canaco nña caniya dili gani
aco tacus maghubad sa tagcus sa iyang sapin; siya magabuñag
caniño uban ang Espíritu Santo ug calayo;
17 nña ang iyang igtatahop ana-a sa iyang camot aron sa
hingpit nña paghinlo sa iyang panu-ig ug sa paghipus sa
trigo sa camalig niya; apan magasunog sa ohot didto sa
calayong dili arang mapalong.

18 Ug uban pang daghan tambag nag-uali sa ma-ayong
balita sa longsod.
19 Apan si Herodes ang tetrarca, cay guibadlong niya
tuñgud cang Herodias asaua sa iyang igso-on, ug sa tanang
mañgil-ad nña nabuhat ni Herodes,
20 ug nagadugang usab sa tanang uban cañgil-ad diha sa
guisulod niya si Juan sa bilanggo-an.

Ang pagbuñag cang Jesús.

21 Ug nahatabo nña human buñagui ang bug-os nña
longsod ug sa hibuñagan na usab si Jesús ug sa nañgamuyo
kini siya, nabucas ang lañgit;
22 ug nana-og caniya ang Espíritu Santo sa daguay nña
lauasnon sahi sa salampati; ug may usa ca tiñgog, guican
sa lañgit, nña nag-iñgon: Icao ang acong anac nña hinigugma,
diha canimo nacaplagan co ang acong hinañgop.

Mḡa catigulanḡan ni Jesús.

23 Ug si Jesús gayud may catlo-an na ca tu-ig sa pagsugod
sa pag-uali, anac man siya (inḡon sa guitoho-an) ni José
nḡa anac ni Elí,
24 anac ni Matat, anac ni Leví, anac ni Melquí, anac ni
Jané, anac ni José,
25 anac ni Matatías, anac ni Amós, anac ni Nahum, anac
ni Eslí, anac ni Nagé,
26 anac ni Maat, anac ni Matatías, anac ni Simeí, anac
ni José, anac ni Judá,
27 anac ni Juana, anac ni Resa, anac ni Zorobabel, anac ni
Sealtiel, anac ni Neri,
28 anac ni Melquí, anac ni Adí, anac ni Cosam, anac ni
Elmodam, anac ni Er,
29 anac ni Jesús, anac ni Eliezer, anac ni Jorim, anac ni
Matat, anac ni Leví,
30 anac ni Simeón, anac ni Judá, anac ni José, anac ni
Jonán, anac ni Eliaquim,
31 anac ni Melca, anac ni Mena, anac ni Matata, anac
ni Natán, anac ni David,
32 anac ni Isai, anac ni Obed, anac ni Booz, anac ni Salmón,
anac ni Naasón,
33 anac ni Aminadab, anac ni Aram, anac ni Esrom, anac
ni Farés, anac ni Judá,
34 anac ni Jacob, anac ni Isaac, anac ni Abraham, anac
ni Tare, anac ni Nacor,
35 anac ni Serug, anac ni Ragau, anac ni Peleg, anac
ni Hebér, anac ni Selah,
36 anac ni Cainán, anac ni Arfaxad, anac ni Sem, anac ni
Noé, anac ni Lamec,
37 anac ni Metusalem, anac ni Enoc, anac ni Jared, anac
ni Mahalaleel, anac ni Cainán,
38 anac ni Enós, anac ni Set, anac ni Adam, anac ni
Bathala.

Ang pagpanulay.

4 UG si Jesús hupong sa Espíritu Santo napa-uli guican sa
Jordán, ug guihatud sa Espíritu nḡadto sa caminḡauan;
2 guipanulay man siya cap-atan ca adlao sa Yaua. Ug
uala siya coma-on ni-adtong mḡa adlaua; apan sa pagcatapus,
gui-abut siya sa gutom.
3 Ug ang Yaua mi-inḡon caniya: Cong anac icao ni Bathala,
ingna kining bato nḡa magama siyang tinapay.
4 Ug si Jesús mitubag caniya: Nahasulat: Dili cay sa
tinapay da mabuhi ang tao, cong dili sa bug-os nḡa pulong
ni Bathala.
5 Sa guipatunḡas siya sa Yaua sa usa ca bukid nḡa hata-as,
guipakita-an siya sa mḡa guinhari-an sa calibutang guipuy-an,
sa usa ca pagpiloc sa panahon.
6 Ug gui-inḡon siya sa Yaua: Canimo ihatag co kining
bug-os nḡa cagamhanan, ug ang himaya ning mḡa
guinhari-an; cay canaco guihatag, ug cadtong acong but-on
maoy acong taga-an:
7 busa, cong icao magsimba sa acong atubanḡan ang tanan
ma-imo.
8 Ug sa nagtubag si Jesús mi-inḡon: Nahasulat: Sa Guino-o
mong Bathala icao magsimba ug siya dang usara ang
imong silbihan;
9 Uña guihatud sa Jerusalem ug guitongtong siya sa
balisbisan sa Simbahan ug guipamulonḡan: Cong anac icao
ni Bathala umambac ca dinhi nḡadto sa ubus;
10 cay nahasulat:
Sa iyang mḡa ángeles igatugyan niya nahatunḡud
caniya, nḡa pagbantayan icao,
11 ug ibabao sa mḡa palad sa ilang mḡa camot pagadad-on
ca,
aron dili ca mapangdol sa bato.
12 Ug sa pagtubag, mi-inḡon si Jesús caniya: Gui-inḡon:
Dili ca manulay sa Guino-o mong Bathala.

13 Ug tapus sa tanang pa-agui sa pagpanulay, ang Yaua
mibia una caniya.

Si Jesús guipapahaua sa Nazaret.

14 Ug si Jesús mibalic sa gahum sa Espíritu n̄gadto sa
Galilea; migula ang iyang bantug ni-adtong tibo-oc n̄ga
yuta-a maglibut.
15 Ug nagatudlo sa mḡa sinagoga nila, guisa-ulog man
siya sa tanan.

16 Ug mi-adto sa Nazaret, didto sa iyang guitubu-an; ug
misulod, sumala sa iyang nabatasan, sa adlaong sabado,
sa sinagoga, ug mitindog sa pagbasa:
17 ug guihatag caniya ang basahon sa manalagna n̄ga si
Isaías; ug sa guibuclad ang basahon, hipalgan niya ang
himutan̄gan sa guisulat:
18 Ang Espíritu sa Guino-o adi-a canaco;
cay guidihog aco aron sa pagsangyao sa mḡa ma-ayong
balita sa mḡa cabus;
guipa-anhi aco aron sa pagmantala sa catubsanan sa
mḡa bihag,
ug sa mḡa buta, sa pagpabalic sa cahayag;
aron sa cagauasan sa mḡa guipi-utan;
19 aron sa pagmantala sa tu-ig sa ma-ayong cabubut-on sa
Guino-o.
20 Ug sa guilucot ang basahon guihatag niya sa magtutuman,
ug milingcod. Ug ang mḡa mata sa tanang didto sa
sinagoga guitotoc caniya.
21 Ug nagsugod sa pag-in̄gon canila: Caron natuman na
kining Sulat sa iñong mḡa dalonggan.
22 Ug ang tanan nagahatag caniya sa camatuoran; ug
nanghitin̄gala sila sa mḡa pulong sa calo-oy n̄ga nang-
gula sa iyang ba-ba: ug sila mi-in̄gon: ¿Dili ba kini mao
man ang anac ni José?
23 Ug siya mi-in̄gon canila: Sa ualay duhaduha mo-in̄gon
camo canaco ning samputanan: Mananambal, magtambal
ca sa imong caugalin̄gon, ang tanan n̄ga among nadon̄gog
n̄ga imong guibuhat sa Capernaum, buhata usab dinhi sa
mao mong yutang nataohan.

24 Ug siya mi-iñgon canila: Sa pagcamatu-od mo-iñgon
aco caniño, ñga ualay manalagna ñga nahagauas sa mao
niyang yutang nataohan.
25 Sa pagcamatu-od mo-iñgon aco caniño, ñga daghang
mñga babaeng balo sa Israel, sa mñga adlao ni Elías, sa
guitacpan pa ang lañgit sulod sa tolo ca tu-ig ug unom ca
bulan, sa pagca-agui ñga'may dacung gutom sa tibo-oc ñga
yuta;
26 ug uala bisan cansa canila ipa-adto si Elías, cong dili
sa Sarepta da, sa yuta sa Sidón, sa usa ca babaeng balo.
27 Daghan usab ang mñga sanlahon sa Israel cani-adto sa
panahon sa manalagna ñga si Eliseo; ug ualay ma-usa canila
ing na-ayo cong dili si Naamán da ang taga Siria.
28 Ug nañgapuno sa caligutgut ang tanan ñga didto sa
sinagoga, sa pagdoñgog ning mñga butañga.
29 Ug sa nanindog sila, gui-abug siya ñgadto sa gauas sa
ciudad, ug guidala hangtud sa tumoy sa bukid ñga
hingmutañgan sa iyang ciudad, aron sa pagtucmod caniya.
30 Apan siya, sa nag-agui sa taliuala nila, milacao.

Ang pagca-ayo sa hingyaua-an ñga taga Capernaum.

31 Ug milugsong sa Capernaum, ciudad sa Galilea, ug
nagatudlo canila susabado.
32 Ug nanghitiñgala sila sa iyang mñga guitudlo; cay ang
iyang pulong gamhanan man.
33 Ug diha sa sinagoga ing usa ca tao ñga may espíritu sa
usa ca yaua ñga mahugao; ug nagatuao sa dacung tiñgog:
34 ¡ Pasagdi cami ! ¿ unsay labut namo canimo, Jesús Naza-
reno? ¿ Mi-anhi ca sa pagbungcag canamo? Naca-ila aco
canimo, ug hibalo-an co kinsa icao; ang Santos ni Bathala.
35 Ug si Jesús nagabadlong caniya, mi-iñgon: Humilom
ca, ug gumula diha caniya. Ug sa guipucyang na niya ang
yaua sa atubañgan nila, migula, ñga uala macada-ut caniya.
36 Ug ang paghitiñgala nanag-iya canilang tanan, ug
nagsulti ang usa ug usa, mi-iñgon: ¿ Unsang puloñga kini?
cay inubanan sa pagbu-ot ug gahum mosugo man lamang sa
mñga espíritung mahugao, ug manggula sila.

37 Ug nasangyao ang iyang bantug sa bisan di-in ni-adtong
banuaha.

Ang pagca-ayo sa ugangan ni Simón.

38 Ug sa mitindog siya sa sinagoga, misulod sa balay ni
Simón; ug ang ugangan ni Simón nagahigda sa banig sa
hilabihan nga hilanat; ug guihangyo siya tungud ni-adtong
babaehana.
39 Ug sa nagpahamutang siya do-ol sa babae, guibadlong
niya ang hilanat; ug guibia-an niya; ug ang babae, sa
mitindog guilayon, naga-alima canila.

40 Labut pa sa pagcasalop sa adlao ang tanan nga may
mga masakiton sa nagcalainlaing sakit, isigdala ngadto
caniya; ug siya sa nagbutang lamang sa iyang mga camot
sa tagsatagsa ca masakiton, na-ayo niya sila.
41 Ang mga yaua usab isigpanggula diha sa daghan,
nanagtiabao ug mi-ingon: Icao man ang Anac ni Bathala.
Apan siya sa nagcasaba canila, uala tumugot sa pagsulti; cay
nasayud sila nga siya mao si Cristo.

42 Ug cong adlao man, si Jesús nagagula ngadto sa usa
ca banua nga camingauan; ug ang mga tao, nagapangita
caniya, mi-adto ug bu-ot siya hauiran, aron dili mahabulag
canila.
43 Apan siya mi-ingon canila: Kinahanglan nga sa uban
sa mga ciudad mag-uali usab aco sa guinhari-an ni Bathala;
cay mao kini ang guipa-anhi canaco.

44 Ug nagauali man siya sa mga sinagoga sa Galilea.

Ang panagat nga catingalahan.—Ang mga unang guinton-an.

5 UG nahatabo nga sa usa ca adlao ni-ana, sa nagdutdut
caniya ang tapuc sa mga tao, aron sa pagpamati sa pulong
ni Bathala, siya, nagabarog do-ol sa lanao sa Genezaret;
2 ug nakita niya duha ca sacayan nga didto sa daplin sa

lanao; apan ang mḡa mananagat nanggula sa sacayan, ug
nagauasuas sa ilang mḡa pucot.
3 Ug misacay siya sa usa sa mḡa sacayan, nḡa mao ang
cang Simón, ug nagahangyo siya nḡa papalauran sa
madyot; ug sa naglingcod siya, nagatudlo sa mḡa tao sucad
sa sacayan.
4 Ug sa mihunong na sa pagsulti, mi-inḡon cang Simón:
Ipa-atubang mo sa halaom, ug itactac ang iñong mḡa
panagat.
5 Ug si Simón sa pagtubag caniya, mi-inḡon: Magtoto-on,
tibo-oc nḡa gabi-i nagbudlay cami, sa ualay nacuha; apan sa
imong pulong itactac co ang mḡa pucot.
6 Ug sa guibuhat kini, nacasacop sila usa ca dacung cadag-
hanan sa mḡa isda, nḡa ang ilang mḡa pucot nagcaguisi na
gani.
7 Ug sila mingcamay sa mḡa cuyog nḡa didto sa usa ca
sacayan, nḡa domogoc unta sa pagbulig canila. Ug sa
midanḡat kini sila, napuno nila ang duruha ca sacayan nḡa
daomalunod na gani.
8 Busa, si Simón Pedro, sa pagkita ni-ini, miluhod sa mḡa
ti-il ni Jesús namulong: Bulag canaco; cay aco maoy taong
macasasala, Guino-o.
9 Cay ang paghibulong nanag-iya caniya, ug sa tanang
iyang mḡa cuyog, tunḡud sa isda nḡa ilang nacuha;
10 ug inḡon man cang Santiago ug cang Juan, mḡa anac
ni Zebedeo, nḡa ca-uban ni Simón. Ug si Jesús mi-inḡon
cang Simón: Ayao cahadloc; cutub caron maghopot ca sa
pagpanagat sa mḡa tao.
11 Ug sa guidala nila ang ilang mḡa sacayan nḡadto sa
yuta, guibia-an nila ang tanan, minonot caniya.

Pagtambal sa usa ca sanlahon.

12 Ug nahatabo nḡa, sa didto siya sa usa sa mḡa ciudad,
ani-a kini, mipakita caniya usa ca tao puno sa sanla; nḡa,
sa pagkita cang Jesús, mihapa ug naga-ampo caniya, sa
pag-inḡon: Guino-o, cong bu-ot mo, mama-ayo aco.
13 Ug sa nagtuy-od sa camot si Jesús, mihicap caniya,

nag-ingon: Bu-ot aco: mama-ayo ca, Ug uña migula caniya
ang sanla.
14 Ug misugo caniya nḡa dili siya magsulti bisan cang
cansa; cong dili umadto ca, mi-inḡon caniya, pakita icao sa
pari, ug maghalad ca tunḡud sa imong pagca-ayo sumala sa
guisugo ni Moisés, aron hibalo-an nila.
15 Apan hilabihang pagsabuag sa donḡog niya: ug natigum
mḡa dagcong cadaghanan aron sa pagpamati, ug mama-
ayo sa ilang mḡa sakit.
16 Ug siya magagula nḡadto sa mḡa caminḡauan, ug
manḡadye.

Pagca-ayo sa usa ca bacol.

17 Ug nahatabo sa usa ni-adtong mḡa adlao, nḡa siya
nagatudlo, ug didto may nanagpanlingcod nḡa mḡa fariseos
ug mḡa doctores sa bala-od, nḡa nanḡadto sa tanang mḡa
banua sa Galilea, ug sa Judea, sa Jerusalem; ug ang gahum
sa Guino-o didto man caniya aron sa pag-ayo sa mḡa
masakit.
18 Ug ani-a kini may pila ca tao nḡa nagdala sa usa ca
bacol binutang sa usa ca higda-an; ug nanḡita sila cong asa
nila isulod ug ibutang sa iyang atubanḡan.
19 Ug cay uala man sila macapalag cong asa ipasulod,
tunḡud sa cadaghan sa tao, misaca sila sa ibabao ug sucad
sa atop guitonton nila nonot sa yayungan sa kinataliuad-an
nila, sa atubanḡan ni Jesús.
20 Ug sa pagkita ni-ini sa pagto-o nila, mi-inḡon: Tao, ang
imong mḡa sala guipasaylo na canimo.
21 Ug misugod sa pagtolotimbang ang mḡa escribas ug
fariseos, mi-inḡon: ¿Kinsa kining nanampalas? ¿Kinsa ang
macahimo sa pagpasaylo sa mḡa sala cong dili si Bathala da
gayud?
22 Apan si Jesús, nḡa naca-ila sa mḡa hunahuna nila,
nagtubag canila mi-inḡon: ¿Nḡanong nagtolotimbang camo
sa iñong mḡa casingcasing?
23 ¿Ha-in ang labing masayon, sa pag-inḡon: Ang imong
mḡa sala guipasaylo na canimo, ó sa pag-inḡon: Tomindog
ca, ug lomacat?

24 Aron camo masayud, nan, ang Anac sa tao may gahum
sa yuta sa pagpasaylo sa mḡa sala (nag-inḡon siya sa bacol):
Canimo nag-inḡon aco: Bumanḡon ca, ug dad-on mo ang
imong higda-anan lomacat ca nḡadto sa imong balay.
25 Ug dihadiha, sa mibanḡon siya sa atubanḡan nila, ug
dala niya cadtong guipahigda-an caniya, mipa-uli siya nḡadto
sa iyang balay, nagdayeg cang Bathala.
26 Ug ang paghibulong nacacugang canilang tanan, ug
midayeg sila cang Bathala, ug napuno sila sa cahadloc, mi-
inḡon: Nacakita cami mḡa catinḡalahan carong adlaua.

Vocación ni Leví.

27 Ug tapus ning mḡa butang migula, ug nacakita sa usa
ca publicano guinḡanlan si Leví, nagalingcod sa banco sa mḡa
tributos, ug mi-inḡon caniya: Sumonod ca canaco.
28 Ug sa guibia-an ang tanan, mitindog ug misunod caniya.

29 Ug mihimo si Leví usa ca dacung combirá sa iyang
balay; ug didto may dacung catilingban sa mḡa publicanos
ug uban pa nḡa milingcod sa lamisa uban canila.
30 Apan ang mḡa fariseos ug mḡa escribas nila, milibacsa
mḡa tinon-an, sa pag-inḡon: ¿Nḡanong nanḡa-on ug nanḡinom
camo uban sa mḡa publicanos ug mḡa macasasala?
31 Ug sa mitubag si Jesús, mi-inḡon canila: Ang mḡa ma-
ayo sa lauas ualay kinahanglan sa mḡa mananambal, cong
dili ang mḡa masakiton.
32 Ug uala aco umanhi sa pagdapit sa mḡa matarung sa
paghinulsul, cong dili sa mḡa macasasala.

Sa pagpu-asa.

33 Ug sila mi-inḡon caniya: Ang mḡa tinon-an ni Juan
Mamomuñag nagpu-asa ca-ayo, ug naghimo sa mḡa pag-
ampo, ug ang sa mḡa fariseos inḡon man usab; apan ang
imo nagpanḡa-on ug nag-inom.
34 Ug si Jesús mi-inḡon canila: ¿Mahimo caha niño nḡa
ang mḡa cuyog sa novia magpu-asa, diha nḡa ang bana ana-a
pa canila?

35 Apan mo-abut ang mḡa adlao aron ni-ini; ug cong ang
bana cuha-on canila, nan magapu-asa sila ni-adtong mḡa
adlaua.
36 Mi-inḡon usab canila sa usa ca pananglitanan: Ualay
magabutang sa usa ca tapac nḡa kinuha sa panaptong bag-o
ibabao sa panaptong da-an; sa la-in pa-agui magahimo sa
pagguisi sa bag-o, ug usab sa da-an uala mahatunḡud ang
tapac nḡa inucang sa bag-o.
37 Ug ualay magasulod sa binong bag-o sa mḡa odres nḡa
da-an; sa la-ing pa-agui ang binong bag-o moguisi sa mḡa
odres nḡa da-an, ug ang maong bino mahayabo, ug ang mḡa
odres manḡa-usic;
38 cong dili ang bag-ong bino, sa mḡa odres nḡa bag-o adto
isulod.
39 Ug ualay bisan kinsa, sa naca-inom na sa binong da-an,
magtinḡuha sa bag-o; cay matud pa: ang da-an mao ang
labing ma-ayo.

Si Jesús Guino-o sa Sábado.

6 UG nahatabo nḡa sa naglatas si Jesús sa mḡa tanaman, sa
icaduhang sábado human sa naha-una sa pascua, ang iyang
mḡa tinon-an nanagpanḡotlo sa mḡa uhay, ug nanagpanḡa-on,
liniguis lamang sa ilang mḡa camot.
2 Ug ang uban sa mḡa fariseos mi-inḡon: ¿Nḡanong
guibuhat niño ang dili matarung nḡa buhaton sa adlaong
sábado?
3 Ug sa nagtubag, mi-inḡon canila si Jesús: Bisan ni-ini
uala camo macabasa, nḡa guibuhat ni David, sa may gutom,
siya ug ang mḡa diha caniya;
4 ¿nḡano man misulod siya sa balay ni Bathala, ug sa
nagcuha siya sa mḡa tinapay sa proposición, miça-on, ug
mihatag usab sa mḡa didto uban caniya; mḡa tinapay nḡa
dili icatugot bisan cang cansa ang pagca-on cong dili sa mḡa
pari da gayud?
5 Ug canila mi-inḡon siya: Ang Anac sa tao guino-o man
sa sábado.

Pagca-ayo sa usa ca tao nḡa may usa ca camot nḡa nakimay.

6 Nahatabo sa la-ing sábado, nḡa misulod siya sa sinagoga
ug nagatudlo; ug may usa ca tao didto nḡa nakimayan sa
camot nḡa to-o.
7 Ug ang mḡa escribas ug ang mḡa fariseos sa tago
nagpani-id caniya, aron pagkita con ma-ayohon ba niya sa
adlaong sábado, cay tuyo nila ang pagpacacaplag sa arang
icapasanḡil caniya.
8 Apan siya naca-ila sa ilang mḡa hunahuna, ug mi-inḡon
sa tao nḡa kimay sa camot: Tomindog ca ug pahamutang
icao sa among taliuala. Ug siya, sa pagtindog, nagpopa-
abut.
9 Si Jesús uña mi-inḡon canila: Caniño manḡutana aco
usa ca butang: ¿Icatugot ba sa mḡa sábado ang pagbuhat
sa ma-ayo, ó pagbuhat sa da-utan? ¿Pagluas sa kinabuhi ó
pagbungcag ba hino-on nang kinabuhi-a?
10 Ug sa nagtan-ao siya canilang tanan sa iyang libut, mi-
inḡon sa tao: Tuy-ura ang imong camot. Mihimo siya inḡon
ni-ini; ug ang iyang camot guihuli-an tu-od.
11 Ug sila nanḡapuno sa capical, ug nanagsabut sa
kinahanglan unta nila buhaton cang Jesús.

Pagpili sa napulo ug duha.

12 Ug nahatabo ni-adtong mḡa adlaua nḡa siya mitunḡas
sa bungtod sa pag-ampo; ug sa tibo-oc nḡa gabi-i mitocao
siya sa pag-ampo cang Bathala.
13 Ug sa pagca-adlao na, mitauag siya sa iyang mḡa tinon-
an, ug mipili canila sa napulo ug duha, nḡa iya usab
guihatagan sa nḡalan Apóstoles;
14 mao kini: Simón, nḡa guinḡanlan usab niya si Pedro,
ug si Andrés iyang igso-on, Santiago ug Juan, Felipe ug
Bartolomé,
15 Mateo ug Tomás, Santiago anac ni Alfeo, ug Simón,
guinḡanlan ang Celador,

16 ug Judas igso-on ni Santiago, ug Judas Iscariote, ang
nahimo mabudhi-on.
17 Ug sa paglugsong uban canila, mihunong siya sa usa ca
patag uban ang usa ca guidaghanon sa iyang mḡa tinon-an,
ug usa ca dacu uyamut nḡa cadaghanan sa longsod, guican
sa tibo-oc nḡa Judea ug Jerusalem ug sa dapit sa utlanan sa
Tiro ug sa Sidón; nḡa nanagpanḡadto aron mamati caniya,
ug aron mama-ayohon sa ilang mḡa sakit,
18 ug ang mḡa guisakit sa mḡa espíritung mahugao; ug
nanḡa-ayo sila.
19 Ug ang tanan mḡa tao nagsingcamot sa paghicap caniya;
cay caniya man maggula ang gahum nḡa naca-ayo canilang
tanan.

Ang uali sa bukid.

20 Ug siya, sa nagyahat ibabao sa iyang mḡa tinon-an, mi-
inḡon canila: Bulahan camo, ang mḡa cabus; cay iño ang
guinhari-an ni Bathala.
21 Bulahan camo ang mḡa guigutom caron, cay pagabusgon
camo. Bulahan camo ang mḡa naghilac caron; cay
pagalipayon camo.
22 Bulahan man camo cong ang mḡa tao magdomot caniño,
ug cong nagapahalayo, ug cong magatamay caniño, ug maga-
ayad sa iñong nḡalan, tunḡud cay da-utan, guican sa Anac
sa tao.
23 Maglipay camo ni-adtong adlaua, ug panlucso camo sa
hinanḡop, cay ani-a caron ang balus caniño dacu man sa
lanḡit sa maong pagca-agui ang mḡa amahan nila naghimo
sa mḡa manalagna.
24 Apan ala-ut camo ang mḡa dato; cay ana-a na caniño
ang iñong mḡa calipay.
25 Ala-ut caniño nḡa mḡa busog caron, cay pagagutmon da
camo Ala-ut caniño nḡa caron nagcataua cay manḡhayhay
ug magahilac da ugaling camo.
26 Ala-ut caniño cong ang tanang mḡa tao magadayeg
caniño, cay sa maong pagca-agui ang mḡa amahan nagahimo
sa mḡa bacacong manalagna.

27 Apan caniño nḡa namati, mo-inḡon aco: Mahagugma
camo sa iñong mḡa ca-auay, pagbuhat camo sa ma-ayo sa
nanagdomot caniño.
28 Pananḡin camo sa nanagtunglo caniño, ug ig-ampo ang
nanagpaca-ulao caniño.
29 Caniya sa nagsamad caniño sa usa ca aping itunol usab
ang usa ; ug caniya sa nagcuha canimo sa capa, ayao itunḡina
bisan ang túnica.
30 Tibo-oc caniya nḡa nanḡayo caniño, hatagui ; ug caniya
sa nacacuha sa imo, ayao baliki sa pagpanḡayo.
31 Ug sahi sa bu-ot niño nḡa pagabuhaton sa mḡa tao
caniño, buhata usab sa maong pagca-agui canila.
32 Cay cong mahagugma camo sa nahagugma caniño,
¿unsa man ang mḡa gracia nḡa iñong hibatonan? Cay ang
mḡa macasasala nahagugma usab sa mḡa nahagugma
canila.
33 Cong magbuhat camo sa ma-ayo sa nagbuhat sa ma-ayo
caniño, ¿unsa man ang mḡa gracia nḡa iñong hibatonan?
Cay bisan ang mḡa macasasala nagabuhat usab sa inḡon.
34 Ug cong camo pahulam canila sa dunay guipa-abut
mong dauaton, ¿unsa man ang mḡa gracia nḡa iñong
hibatonan? Bisan ang mḡa macasasala pahulam sa
mḡa macasasala, aron sa pagbalic pagdauat sa maong
guidaghanon.
35 Camo, hinono-a, maghigugma sa iñong mḡa ca-auay, ug
magbuhat sa ma-ayo, ug pahulam camo, sa ualay pagpa-abut
ni-ana bisan unsa ; ug madacu ang balus caniño, ug mahimo
camo mḡa anac sa Hata-as uyamut ; cay siya mapuanḡuron
sa mḡa macalit ug mḡa manḡil-ad.
36 Magmaloloy-on camo, inḡon nḡa ang iñong Amahan
maloloy-on man.
37 Ayao camo paghocom, ug dili camo pagahucman ; dili
camo magsilot, ug dili camo pagasilotan ; magpasaylo camo,
ug camo pagapasaylo-on.
38 Panghatag camo, ug camo pagahatagan, tacsanan ma-
ayo, hagu-ot, ma-ugdang ug nag-auas, magahatag sila sa
iñong atubanḡan cay sa maong sucod nḡa guisucod niño,
pagasucdon usab camo.

Ang anac-lake sa babaeng balo sa Naín.

11 Ug nahatabo sa sunod nḡa adlao, nḡa si Jesús napa-
dulong sa usa ca ciudad guinḡanlan Naín; ug nanḡuyog
caniay ang iyang mḡa tinon-an ug dacung cadaghanan sa
tao.
12 Ug sa pag-abut niya do-ol sa gangha-an sa ciudad, ani-a
kini nḡa sila nagcuha sa usa ca minatay, bugtong anac sa
iyang inahan nḡa balo. Ug daghang tao sa ciudad didto uban
ning babaehana.
13 Ug sa pagkita sa Guino-o caniya, guicaloy-an siya, ug
gui-inḡon: Ayao paghilac.
14 Ug sa pagdo-ol, guihicap niya ang lonḡon; ug ang mḡa
nagyayong mihunong. Ug mi-inḡon: Olitao, aco nag-inḡon
canimo: bumanḡon ca.
15 Ug ang minatay milingcod, misugod sa pagsulti; ug siya
mihatag caniya sa iyang inahan.
16 Ug ang cahadloc mitacbuy sa tanan; ug nanagdayeg sila
cang Bathala, sa pag-inḡon: Usa ca dacung manalagna
mitindog dinhi canato, ug: Si Bathala midu-ao sa iyang
longsod.
17 Ug kining gui-inḡon bahin caniya migula sa tibo-oc nḡa
Judea, ug sa tibo-oc banua maglibut.

Ang mḡa sinugo ni Juan ang Mamomuñag.

18 Ug ang mḡa tinon-an ni Juan mihatag caniya sa balita
ning tanang mḡa butang.
19 Sa nagtauag uña si Juan sa duha sa iyang mḡa tinon-an,
guipa-adto niya ang Guino-o, sa pag-inḡon: ¿Icao ba cadto
ang uma-anhi, ó kinahanglan ba cami maghulat sa la-in?
20 Ug sa midanḡat na ang mḡa tao caniya, mi-inḡon sila:
Si Juan ang Mamomuñag nagpa-anhi canamo sa pag-inḡon
canimo: ¿Icao ba cadto ang uma-abut, ó kinahanglan ba
cami maghulat sa la-in?
21 Ni-adtong orasa daghan ang gui-ayo niya sa mḡa sakit,
ug mḡa hampac, ug sa mḡa espíritung da-utan; ug sa daghang
mḡa buta mitugot sa cahayag.

22 Sa pagtubag ni-adto ni Jesús, mi-iñgon canila: Ñgadto
camo, ug asuyi si Juan sa mña butang ñga iñong nakita ug
nadoñgog: ang mña buta nanagpacakita, ang mña bacol
nanagpacalacao, ang mña sanlahon nañgahindic, ug ang mña
buñgol nanagpacadoñgog, ang mña minatay nañgabanhao,
ug ang evangelio guinauali canilang mña cabus;
23 ug bulahan cadtong dili macacaplag sa caulañgan dinhi
canaco.

24 Ug sa pagpanlacat na sa mña sinugo ni Juan, misugod
siya sa pag-iñgon sa mña cadaghanan nahatuñgud cang
Juan: ¿Sa unsa migula camo sa camiñgauan sa pagtan-ao?
¿Sa usa ca cauayan ñga guilihoc sa hañgin?
25 Apan ¿sa unsa migula camo sa pagtan-ao? ¿sa usa ca
taong nagasul-ob sa mña panaptong mahindic? Ni-a caron,
ang mña ana-a sa mña panaptong mahal ug nagpuyo sa
calipay, sa mña balay sa mña hari ana-a sila.
26 Apan ¿sa unsa migula camo sa pagtan-ao? ¿sa usa ca
manalagna? Oo, nag-iñgon aco ni-ana, ug labi pa gani sa
manalagna.
27 Kini siya mao cadto ñga sa caniya nahasulat:

Ani-a dinhi, nagpadala aco sa acong sinugo sa atubañgan sa imong naong,
ñga magahicay sa imong dalan sa atubañgan mo.

28 Aco nag-iñgon caniño ñga sa nañgatao sa mña babae,
ualay labing dacu cang Juan; bisan pa ni-ana, ang labing diutay sa guinhari-an ni Bathala labi pang dacu caniya.
29 Ug tibo-oc ñga longsod ug ang mña publicanos sa
pagdoñgog ni-ini, mi-iñgon sa pagto-o cang Bathala, ug
guibuñagan sa buñag ni Juan.
30 Apan ang mña fariseos ug mña doctores sa bala-od supac
sa ilang caugaliñgon misicuay sa tambag ni Bathala, uala
pabuñag caniya.

31 Ug mi-iñgon ang Guino-o: ¿Cang cansa di-ay naco
itanding ang mña tao ning liuata, ug sa unsa man sila
mahasama?

32 Sama man sila sa mḡa bata nḡa nagpanlingcod sa
sanang, nḡa nagsoliaó ang usa sa usa, ug nag-inḡon: Caniño
naghoni cami sa mḡa flautas uala camo sumayao; nag-auit
cami caniño sa mḡa panghayhay nḡa masolub-on, ug uala
camo homilac.
33 Cay mi-anhi si Juan Mamomuñag, nḡa uala magca-on
sa tinapay, uala mag-inom sa bino, ug nag-inḡon camo: Yaua
duna siya.
34 Ang Anac sa tao mi-anhi, nḡa nagca-on ug nag-inom,
ug nag-inḡon camo: Ni-a kining usa ca taong hinḡa-on ug
hinḡinom sa bino, higala sa mḡa publicanos ug sa mḡa
macasasala.
35 Apan ang kina-adman guimatuoran sa tanan nilang mḡa
anac.

Ang babaeng macasasala nḡa nagdihog sa mḡa ti-il ni Jesús.

36 Ug nanḡamuyo caniya usa sa mḡa fariseos nḡa moca-on
unta siya uban caniya; ug sa nagsulod siya sa balay sa fariseo,
mi-orarig sa can-anan.
37 Ug ni-a caron usa ca babae nḡa didto sa ciudad, nḡa
macasasala man, sa pagpacasabut nḡa siya didto sa can-anan
sa fariseo, nagdala usa ca baso nḡa alabastro sa ungüento;
38 ug sa didto sa licud, do-ol sa iyang mḡa ti-il, misugod sa
pagbisibis sa luha sa iyang mḡa ti-il, ug guinapahiran sa mḡa
buhoc sa iyang olo; ug dasig nagahaloc sa iyang mḡa ti-il, nḡa
guidihog niya sa ungüento.
39 Apan ang pagkita ni-ini sa fariseo nḡa midapit caniya,
misulti sa iya lamang hunahuna, nag-inḡon: Kini, cong
manalagna pa caba, maca-ila unta cong kinsa ug unsa ang
babae nḡa nagcamcam caniya; cay macasasala man.
40 Ug sa pagtubag ni Jesús, mi-inḡon caniya: Simón, duna
acoy usa ca butang i-inḡon canimo. Ug siya nag-inḡon:
I-asoy, Magtoto-on.
41 Nan, nag-inḡon caniya si Jesús: Usa ca hing-utangan
may duruha ca nagpaca-utang caniya; ang usa sa lilima ca
gatus nḡa denario,* ug ang usa sa calim-an da;

* Usa ca denario sibo, sa ato pa, sa cahati ug ualo ca dacu.

42 apan, cay uala man silay icabayad, guipasaylo lamang
labing silang duha sa utang. ¿Nan kinsa man canila ang
mahagugma caniya?
43 Si Simón sa pagtubag, mi-ingon caniya: Sa hunahuna
co nga cadtong labing guipasaylo. Ug siya mi-ingon caniya:
Tul-id mihocom icao.
44 Sa milingi siya uña ngadto sa babae, mi-ingon cang
Simón: ¿Nacakita ca ning babae? Aco misulod sa imong
balay ug uala ca gani macahatag sa tubig nga icahugas sa
acong mga ti-il; apan kini siya mibisibis sa acong mga ti-il sa
iyang mga luha, ug guipahiran sa iyang mga buhoc.
45 Uala ca maghatag sa haloc canaco; apan kini siya, sucad
sa pagsulod uala pahulay sa paghaloc sa acong mga ti-il.
46 Uala ca gani macahiso sa acong olo sa lana; apan kini
siya sa ungüento midihog sa acong mga ti-il.
47 Busa, nag-ingon aco canimo: Guipasaylo na ang daghan
mga sala niya, cay dacu ang paghigugma; apan ang sa
diutay guipasaylo, diutay ang paghigugma.
48 Ug caniya sa babae mi-ingon: Ang mga sala guipasaylo
na canimo.
49 Ug ang mga nagtambong sa can-anan uban caniya
misugod sa pag-ingon silasila: ¿Kinsa man kini nga
macapasaylo gani sa mga sala?
50 Apan siya mi-ingon sa babae: Ang imong pagto-o
miluas canimo; lacat sa ualay cabilinggan.

Ang mga babae nga nag-amoma cang Jesús.

8 UG nahatabo sa uala madugay, nga naglacao siya sa
tanang mga ciudad ug aldea, sa pag-uali ug pagbutyag
sa mga ma-ayong balita sa guinhari-an ni Bathala; ug
cuyog caniya ang napulo ug duha.
2 Ug may pila ca mga babae nga na-ayo niya sa mga
espíritung da-utan, ug sa mga sakit; sahi cang María, nga
guinganlan si Magdalena, nga guigul-an sa pito ca yaua;
3 ug si Juana, asaua ni Chuza, mayordomo ni Herodes,
ug Susana, ug uban pang daghan, nga nag-amoma canila sa
ilang mga bahandi.

Sambingay sa Mamomugas.

4 Ug sa pagcatapoc sa usa ca dacung cadaghanan sa mg̃a
tao, ug ang sa mg̃a tanan mg̃a ciudad ng̃a nanagpanugoc
caniya, misulti siya canila pina-agui sa sambing̃ay, sa pag-
ing̃on:
5 Migula ang mamomugas sa pagpugas sa iyang binhi;
ug ang pagpugas usa ca bahin natagas sa kinatas-an sa dalan;
ug guitumban lamang, ug sa mg̃a langgam sa lang̃it
guitoctoc.
6 Ug usa ca bahin natagas ibabao sa panas; ug sa pagtoroc,
nalaya, cay ualay ca-omog.
7 Ug usa ca bahin natagas sa cabagonan; ug sa mg̃a
bagon, sa pagtoroc do-ol caniya, guilumsan siya.
8 Ug usa ca bahin natagas sa yutang ma-ayo; ug sa
nagtubo, midala sa bung̃a ng̃a manggatus sa usa ca binhi.
Sa pag-ing̃on niya ning mg̃a bung̃a, mituao. Ang dunay
mg̃a igdodonḡog, mamati.

9 Nan, ang mg̃a tinon-an nang̃utana cong unsa ang
cahulogan ning sambing̃ay.
10 Ug siya mi-ing̃on: Caniño hinatag man ang pag-ila sa
mg̃a linilong sa guinhari-an ni Bathala; apan sa uban nagsulti
aco canila pina-agui sa sambing̃ay; aron sa pagkita, dili
mokita ug sa pagdong̃og dili macasabut.
11 Nan mao kini ang sambing̃ay: Ang binhi mao ang
pulong ni Bathala.
12 Ang mg̃a sa kinatas-an sa dalan, mao ang mg̃a
midong̃og; apan nag-anhi uña ang Yaua ug nagcuha sa
pulong diha sa ilang mg̃a casingcasing aron dili sila moto-o
ug maluas.
13 Ang mg̃a sa ibabao sa 'panas mao ang sa mg̃a cong
nacadong̃og, mahinalangpon nagdauat sa pulong; apan kini
ualay gamut; ng̃a sa ubang panahon nagto-o, ug sa panahon
sa panulay nagpamulag.
14 Ug ang nahulog sa cabagonan, mao ng̃a sa midong̃og
siya, nagparayon sa iyang dalan ug guilumsan sa mg̃a

tinḡuha, ug mḡa bahandi, ug sa mḡa calipayan ning kinabuhi, ug dili sila macapahinog sa bunḡa.
15 Apan ang natagas sa yutang ma-ayo mao ang mḡa
nonot sa casingcasing ma-ayo ug dili macalit, sa pagpaca-
donḡog sa pulong, nagatipig, ug nagdala sa bunḡa nonot
ang pag-antus.

Sambinḡay sa usa ca solo.

16 Ualay bisan kinsa, nḡa sa guidagcutan na niya ang
usa ca sug-anan, pagatacluban sa usa ca tadyao, ó ibutang
bahino-on sa ilalum sa usa ca banig; cong dili ibutang sa
usa ca sangga-an, aron ang manulod macakita sa hayag.
17 Cay ualay butang tinabunan, nḡa dili madayag da
ugaling, ug modanḡat sa bug-os nḡa pagcabutyag.
18 Nan, tan-ao camo cong na unsa niño sa pagpamati;
cay sa may duna, ihatag caniya; ug sa uala bisan gani
cadtong may pagca-iya pagacuha-on caniya.

Ang sudbay ni Jesús.

19 Ug nanḡadto caniya ang iyang inahan ug iyang mḡa
igso-on; ug uala macadanḡat gayud sila caniya tunḡud sa
daghang tao.
20 Ug gui-inḡon caniya: Ang imong inahan ug imong mḡa
igso-on ana-a sa gauas, matinḡuha-on sa pagkita canimo.
21 Apan siya sa pagtubag, mi-inḡon canila: Acong inahan
ug acong mḡa igso-on mao ang mḡa namati sa pulong ni
Bathala, ug nagatuman ni-ana.

Si Jesús nagpalinao sa unus.

22 Ug nahatabo sa usa ni-adtong mḡa adlaua, nḡa misulog
siya sa usa ca sacayan, nonot ang iyang mḡa tinon-an, ug
mi-inḡon siya canila: Manlabang kita nḡadto sa luyong
baybay sa lanao; ug miguican sila.
23 Ug sa naglauan pa sila, siya nahacatulog. Ug mitonton
usa ca alimpulus sa hanḡin ibabao sa lanau, ug anam
nagacatugub sila; ug nag-unḡao sa cadaut.

24 Busa, sa mido-ol sila caniya guipucao siya, sa pag-ingon:
Magtoto-on, Magtoto-on; mangamatay kita. Ug siya, sa
paghimata na, mibadlong sa hangin ug sa capintas sa
tubig; ug milinao sila, ug misunod ang ca-ayo sa panahon.
25 Uña siya mi-ingon: ¿Ha-in ang iñong pagto-o? Apan
sila, tugub sa cahadloc, nanghibulong, sa nag-ingon ang usa
ug usa: ¿Kinsa man kini, nga bisan sa mga hangin ug sa
tubig nagasugo, ug sila nagasugot man caniya?

Ang hiyaua-ang gadareno.

26 Ug nanunggo sila sa yuta sa mga Gadarenos, nga ana-a
sa atbang sa Galilea.
27 Ug sa pagcauas nila ngadto sa yuta misugat canila usa
ca tao ni-adtong ciudad nga dugay nang mga adlao nga may
mga yaua siya, ug uala siya magsul-ob sa bisan unsang
sapot, uala siya magpuyo sa balay, cong dili sa mga lubnganan.
28 Apan sa pagpacakita cang Jesús, misingguit, ug napucan
sa atubangan niya, ug mi-ingon sa dacung tingog: ¿Unsay
labut co canimo, Jesús, Anac ni Bathala hata-as uyamut?
Nangamuyo aco canimo nga dili ca magsakit canaco.
29 (Cay nagsugo sa espíritung mahugao nga gumula siya
sa tao, cay dugay na nga mitacboy caniya; ug bisan
guipaninguha ang pagpi-ut sa paghigut caniya sa mga
talicalang puthao ug grillos, apan siya, naglugtas sa mga
gapus, guina-agao sa yaua ngadto sa mga camingauan.)
30 Ug si Jesús nangutana caniya: ¿Kinsa ang imong
ngalan? Ug mi-ingon: Panon; cay daghan ang mga yaua
nga nagpanulod caniya.
31 Ug nangamuyo caniya sila nga dili unta sogo-on sa
pagadto sa kinahiladman.
32 Apan didto man ing usa ca panon sa daghang baboy
nga nagpanibsib sa cabungturan; ug nangamuyo caniya ang
mga yaua nga togotan sila sa pagsulod sa mga baboy. Ug
guitogot canila.
33 Uña ang mga yaua, nanggula sa tao misulod sa mga
baboy; ug ang panon suco ca-ayo milayat sa ambacanan diha
sa lanao, ug nangalumus.

34 Apan ang mḡa nanagpasibsib, sa pagkita sa nahatabo,
nanḡaguiu ug nanuguilon ni-ana sa ciudad ug sa mḡa
ca-umhan.
35 Ug minggula ang mḡa tao aron pagkita sa nahatabo;
ug nanḡadto cang Jesús, nacacaplag sa tao nḡa caniya
nagpanggula ang mḡa yaua, sa mḡa ti-il ni Jesús, naglingcod
sinaptan ang lauas ug tangcud sa iyang ca-isipan; ug
nanḡahadloc sila.
36 Usab ang mḡa nanagpacakita misuguilon canila cong
na unsa pagca-ayo ang nahiyaua-an.
37 Ug ang tanang tao sa banua sa mḡa Gadarenos
maglibut, nanḡamuyo caniya nḡa mopahaua unta siya
canila, cay gui-abut sila sa dacung cahadloc; ug sa nagsaca
sa usa ca sacayan, mibalic siya.
38 Apan ang tao nḡa guipanggul-an sa mḡa yaua
nanḡamuyo nḡa togotan unta siya sa pag-uban caniya.
Apan si Jesús mi-abug caniya, nag-ingon:
39 Pa-uli ca sa balay mo, ug isuguilon nḡa panḡadagcu sa
mḡa butang nḡa guihimo ni Bathala tunḡud canimo. Ug
siya milacat nagmantala sa tibo-oc ciudad nḡa panḡadagcu
sa mḡa butang nḡa guihimo tunḡud caniya ni Jesús.

Ang anac-babae ni Jairo.

40 Ug nahatabo nḡa sa pagbalic ni Jesús ang cadaghanan
midauat nḡa malipayon caniya; cay ang tanan nagahulat
caniya.
41 Ug ani-a dinhi usa ca taong guinḡanlan Jairo, nḡa mao
ang pono-an sa sinagoga, mi-adto ug sa naghapa sa mḡa ti-il
ni Jesús nanḡamuyo caniya nḡa sumolod siya sa iyang balay;
42 cay duna siay anac babaeng bugtong nḡa may napulo
na ug duha ca tu-ig, ug himalatyon na. Apan diha nḡa si
Jesús napadulong pa ang mḡa panon sa tao nagadotdot
caniya.
43 Ug usa ca babae nḡa sa napulo na ug duha ca tu-ig
nag-antus sa talinugo, nḡa sa mḡa mananambal nahutdan
siya sa iyang cabuhi-an, ug uala caniay naca-ayo bisan
kinsa.

44 Sa nagdo-ol siya sa licud niya, mihicap sa sidsid sa
iyang sapot; ug dihadiha mitang-on ang talinugo.
45 Ug mi-ingon si Jesús: ¿Kinsa cadtong micubil canaco?
Ug sa nangulipas ni-ana ang tanan, mi-ingon si Pedro, ug
ang mga didto uban niya: Magtoto-on, ang mga panon sa
tao nagdotdot ug nagsigpit canimo, ¿ug nag-ingon ca:
¿Kinsa ang nagcubil canaco?
46 Apan si Jesús mi-ingon: May micubil gayud canaco, cay
aco nacamatngon nga may gahum migula guican canaco.
47 Nan sa pagtan-ao sa babae nga ualay natago, mi-adto
nga nagcurug ug sa naghapa sa iyang atubangan mipahayag
caniya dayag sa tibo-oc nga longsod sa hinungdan sa iyang
pagcubil ug ngano nga sa dihadiha na-ayo siya.
48 Ug siya mi-ingon caniya: Anac cong babae ang imong
pagto-o naca-ayo canimo; lacao sa ualay cabilinggan.

49 Sa nagsulti pa siya, mi-abut usa guican sa balay sa
pono-an sa sinagoga, nag-ingon: Patay na ang imong anac;
ayao na lamang pagsamoc sa Magtoto-on.
50 Apan si Jesús, sa pagpacadongog, mitubag caniya: Ayao
cahadloc; tomo-o ca lamang, ug mama-ayo siya.
51 Sa pagsulod uña niya sa balay, uala siya tomogot nga
sumulod uban caniya bisan kinsa cong dili cang Pedro da, ug
cang Juan, ug cang Santiago, ug sa amahan ug inahan sa
bata.
52 Ug nanagpanghilac ang tanan ug nanagminatay. Apan
siya mi-ingon: Ayao camo panghilac; cay uala mamatay
cong dili natulog lamang.
53 Ug sila nanagpangataua caniya, cay nasayran nila nga
patay na gayud.
54 Apan siya sa nagcuput sa camot sa minatay mituao, sa
pag-ingon: Bata, bumangon ca.
55 Ug mibalic ang calag ni-ini, ug dihadiha mitindog; ug
siya misugo nga hatagan unta sa pagca-on.
56 Ug ang mga guinicanan nanghibulong; apan siya, misugo
nga dili isulti bisan cang cansa ang nahatabo.

Ang guitugyan canilang napulo ug duha ca apóstoles.

9 SINAMPIT niya ang napulo ug duha, mihatag siya
canila sa gahum ug guimbut-an ibabao sa tanang mḡa
yaua, ug aron sa pagtambal sa mḡa sakit.
2 Ug guisugo niya sila sa pag-uali sa guinhari-an ni
Bathala, ug sa pagtambal sa mḡa masakiton.
3 Ug mi-inḡon siya canila: Dili camo magdala bisan
unsa aron sa paglacat, bisan sungcod, bisan balon, bisan
tinapay, bisan salapi, bisan gani sa pagbaton sa duha ca
sinina.
4 Ug sa bisan cansang balay nḡa iñong sac-an umorong
camo didto, ug guican didto lacat camo.
5 Ug sa nahatunḡud ni-adtong tanan nḡa dili modauat
caniño, sa paggula ni-adtong ciudad, tactaca ang abug sa
iñong ti-il sa pagcamatu-od nḡa supac canila.
6 Ug sa nangguican sila, minghapit sa mḡa magagmay nḡa
longsod, nagauali sa evangelio, ug naga-ayo sa mḡa masakit
bisan di-in.

Si Herodes ang tetrarca ug si Juan ang Mamomuñag.

7 Apan si Herodes ang tetrarca nacadonḡog sa sulti sa
tanan nḡa nagpanghitabo, ug nagduhaduha siya; cay gui-inḡon
man sa uban nḡa si Juan ang Mamomuñag nabanhao diha sa
mḡa minatay;
8 ug sa uban, nḡa si Elías mitungha, ug sa uban, nḡa usa sa
mḡa cara-ang manalagna nabanhao.
9 Ug mi-inḡon si Herodes: Cang Juan miputol aco sa iyang
olo; ¿nan kinsa man caha kini, nḡa sa ma-ong mḡa butang
acong guihidonggan? Ug nagtinḡuha siya nḡa mokita
caniya.

Unang pagdaghan sa mḡa tinapay.

10 Ug sa mingpa-uli na ang mḡa apóstoles, mi-asoy caniya
cutub sa mḡa butang nḡa ilang nabuhat. Ug sa guidala niya
sila, mihilit nḡadto sa usa ca aua-ao, nahatunḡud sa usa ca
ciudad guinḡanlan Betsaida.

11 Apan sa pagcasayud sa mḡa cadaghanan, misunod
caniya; ug siya mi-abi-abi canila, ug misulti sa guinhari-an
ni Bathala, ug naga-ayo sa mḡa may kinahanglan sa
tambal.
12 Apan ang adlao misugod sa pagcasalop; busa pag-abut
sa napulo ug duha, mi-iḡon sila caniya: Papanamilita ang
cadaghanan, aron sila umadto sa mḡa longsod, sa mḡa cabal-
anan, maglibut, ug mamasilong, ug macacaplag sa pagca-on
cay ani-a kita dinhi ning usa ca aua-ao.
13 Apan siya mi-iḡon canila: Panghatag camo canila sa
pagca-on. Sila mi-iḡon: Uala comapin sa lima ca tinapay ug
duha ca isda ang ni-a canato; cong dili ugaling kita mamalit
sa mḡa maca-on nḡa igo ning tibo-oc nḡa longsod.
14 Cay daguay mo-abut sila sa lima ca libo. Ug siya
mi-iḡon sa iyang mḡa tinon-an: Hiclinon niño sila sa binahin,
sabi sa tagcalim-an.
15 Ug guihimo nila ang iḡon ni-ini, ug sa paghiclin nila
sa tanan,
16 sa micuha uña sa lima ca tinapay ug duha ca isda,
mihanḡad siya sa lanḡit ug nanalanḡin; ug iyang guibu-
acbu-ac, ug guihatag sa mḡa tinon-an, aron nila ibutang sa
atubanḡan sa cadaghanan.
17 Ug mingca-on ang tanan ug nanḡabusog sila; ug ilang
guipanagsacuat sa mḡa nahibilin nḡa capin, napulo ug duha
ca alat pa.

Ang panuguid ni Pedro.

18 Ug nahatabo, nḡa sa nanḡadye siya sa hilit, ang mḡa
tinon-an didto man caniya; ug mipanḡutana siya canila, sa
pag-iḡon: ¿Pulong sa cadaghanan, nḡa kinsa man aco?
19 Sila sa pagtubag, mi-iḡon: Si Juan ang Mamomuñag;
ang uban, si Elías; ug ang uban, nḡa usa sa mḡa manalagna
nḡa nabanhao.
20 Mi-iḡon uña siya canila: Apan camo ¿Kinsa man aco?
Si Pedro sa pagtubag, mi-iḡon: Ang Dinihog ni Bathala.
21 Apan siya, sa hugot nḡa pagba-od, misugo nḡa bisan cang
cansa dili sila magsulti ni-ini,

22 sa pag-ingon: Kinahanglan nga ang Anac sa tao mag-
antus sa daghang butang, ug igasicuay sa mga tigulang, ug
sa mga pangolo sa mga pari ug mga escribas, ug pagapatyon,
ug mabanhao sa icatolo ca adlao.

Pagpas-an sa cruz.

23 Ug nag-ingon siya sa tanan: Cong kinsa ang bu-ot
nomonot canaco, magdomili siya sa iyang caugalingon, ug
magdala sa iyang cruz sa matag-adlao, ug sumonod canaco.
24 Cay ang bu-ot magaluas sa iyang kinabuhi naga-usic
lamang; apan ang naga-usic sa iyang kinabuhi tungud canaco,
macaluas.
25 Cay ¿unsa may pulus sa tao nga ma-iya ang tibo-oc nga
calibutan, apan nagaguba siya sa iyang caugalingon, ug
nag-antus sa ca-usic?
26 Cay ni-adtong ma-ulao canaco ug sa acong mga pulong,
ni-ini caniya ang Anac sa tao mama-ulao da cong umadto na
sa iyang himaya ug sa Amahan ug sa mga santos ángeles.
27 Apan nag-ingon aco caniño sa matu-od, nga may pila
ca bo-oc sa ani-a dinhi nga dili macatilao sa camatayon,
hangtud nga dili pa nila makita ang guinhari-an ni Bathala.

Ang pagcabalhin sa pamayhon.

28 Ug nahatabo, nga may ualo na caha ca adlao tapus isulti
kining mga pulong, nga sa nagdala siya cang Pedro, ug cang
Juan, ug cang Santiago, misaca si Jesús sa bukid aron sa
pagpangadye.
29 Ug sa diha nga nangadye pa siya, ang dayag sa iyang
naong mibalhin, ug ang iyang saput nahimong puti ug
masilao.
30 Ug ani-a dinhi nga duha ca lake nakigsulti caniya, nga
mao si Moisés ug Elías,
31 nga nanagpakita sa himaya, ug nagahisgut sa iyang
pagguican, nga iyang pagabuhaton ngadto sa Jerusalem.
32 Si Pedro ug ang mga ca-uban niya nangatugub sa tulog;
apan sa nahagmata na sila, nakita nila ang iyang himaya ug
ang duruha ca lake nga didto caniya.

33 Ug nahatabo ñga diha sa pagbulag na nila caniya, si
Pedro mi-iñgon cang Jesús: Magtoto-on, ma-ayo man ñga
anhi na lamang kita dinhi, busa magtucod cami sa tolo ca
balongbalong, ang usa anha canimo, ang usa cang Moisés, ug
ang usa cang Elías; sa uala siya magpanghibalo sa iyang
guipamulong.
34 Sa nag-iñgon pa siya ni-ini, mitungha ang usa ca
pañganod, ug nacalandong canila; ug sila nañgahadloc sa
pagsulod sa pañganod.
35 Ug may usa ca tiñgog, guican sa pañganod, ñga
nag-iñgon: Kini mao ang hinigugma cong Anac; pamati
camo caniya.
36 Ug sa mi-agui na ang tiñgog, si Jesús hicaplagan ñga
nag-usara. Ug sila mihilom, ug ni-adtong mña adlaua uala
sila mag-iñgon bisan cang cansa sa ilang hikit-an.

Pagca-ayo sa batang cuanggol.

37 Ug nahatabo sa sunod ñga adlao, sa nanlugsong na sila
guican sa bukid, ñga usa ca dacung cadaghanan misugat
caniya.
38 Ug ani-a dinhi, usa ca tao, ni-adtong pondoc mipatugbao
sa tiñgog, nag-iñgon: Magtoto-on, nañgamuyo aco canimo
ñga iliñgi ang imong mña mata sa acong anac, cay bugtong
pañganay naco;
39 ug ani-a dinhi, ñga usa ca espíritu mitacboy caniya ug
siya sa taculahao magapaningguit; ug magapang-uacli sa
paglit-adlit-ad sa pagca-agui ñga magapamuguac sa bula sa
ba-ba; ug sa dacung calisud mahabulag tu-od; apan sa human
na siya cosnota.
40 Ug nañgamuyo aco sa imong mña tinon-an ñga ila unta
ñga ibalibag sa gauas; apan uala nila mahimo.
41 Si Jesús uña sa pagtubag, mi-iñgon: ¡Oh caliuatan ñga
dili pato-o ug da-utan! ¿Hangtud canus-a aco magpuyo ug
mag-antus canimo? Dad-a ñganhi ang imong anac.
42 Apan diha ñga nagacado-ol na siya, ang yaua mipucan
ug mitucmod caniya diha sa mña paglit-ad. Apan si Jesús
mibadlong sa espíritung mahugao, ug na-ayo ang bata; ug
gui-uli sa iyang amahan.

43 Ug ang tanan nanghitingala sa cadacu ni Bathala.

Apan diha sa ang tanan nanghibulong sa tanang mg̃a
butang guibuhat ni Jesús, mi-ingon sa iyang mg̃a tinon-an:
44 Manghisulod unta kining mg̃a pulong sa iñong mg̃a
dalonggan; cay ang Anac sa tao igahatag sa camot sa mg̃a
tao.
45 Apan sila uala managpacasabot ning gui-ingon, ug
natinabunan una canila, aron cani-adto dili pa nila hisabtan;
ug nang̃ahadloc sila ng̃a nang̃utana bahin ning pulong̃a.

Ang labing dacu sa guinhari-an sa lang̃it.

46 Natucod usab diha canila usa ca lantugui, nahatung̃ud
cong kinsa canila ang labing dacu.
47 Apan sa pagkita ni Jesús sa mg̃a hunahuna sa ilang
casingcasing, micuha usa ca bata, ug sa guibutang niya
tupad caniya,
48 canila mi-ingon: Kinsa ang magdauat ning bata-a sa
acong ng̃alan, nagadauat canaco; ug ang magadauat canaco,
nagadauat sa mipa-anhi canaco. Cay cadto ng̃a labing
diutay diha caniñong tanan, cana siya mao ang dacu.

Cadtong dili ta supac, canato dumapig.

49 Ug si Juan sa nagtubag siya, mi-ingon caniya: Magto-
to-on, among nakita usa ca tao ng̃a nagpalugua sa mg̃a yaua
sa imong ng̃alan; ug among guidid-an, cay uala man
magcuyog canimo uban canamo.
50 Ug si Jesús mi-ing̃on canila: Ayao niñó pagdid-i; cay
ang dili supac caniño, caniño mahadapig.

Ang mg̃a Samaritano nagsicuay cang Jesús.

51 Ug nahatabo ng̃a sa nagcatuman na ang mg̃a adlao
sa iyang pagcayab, milig-on siya sa iyang naong sa ualay
panoco, aron sa pag-adto sa Jerusalem.

52 Ug mipadala sa mḡa sinugo nag-una caniya; kini sila
ming-adto ug mingsulod sa usa ca longsod sa mḡa
Samaritano, aron sa pag-andam caniya sa abutanan.
53 Apan kini sila uala dumauat caniya, cay ang iyang
naong napadulong sa Jerusalem.
54 Ug sa pagkita ni-ini sa iyang mḡa tinon-an Santiago ug
Juan, mi-inḡon: Guino-o, bu-ot ca nḡa magsugo kita nḡa
mana-og calayo sa lanḡit, nḡa mosunog canila, inḡon usab sa
guibuhat ni Elías?
55 Apan sa nagbalic siya, mibadlong canila, ug mi-inḡon:
Uala camo masayud sa unsang espirituha camo;
56 cay ang Anac sa tao uala umanhi aron mag-usic sa mḡa
kinabuhi sa mḡa tao, cong dili aron sa pagluas. Ug
mipadulong sila sa la-ing longsod.

Ang pagnonot cang Jesús.

57 Ug sa naglacat sila sa dalan, may tao nḡa mi-inḡon
caniya: Mononot aco canimo bisan asa ca pa-inḡon.
58 Ug mi-inḡon caniya si Jesús: Ang mḡa zorras may
mḡa lanḡob, ug ang mḡa langgam sa lanḡit may mḡa salag,
apan ang Anac sa tao uala gani ing arang casal-igan sa
olo.
59 Ug mi-inḡon siya sa usa: Nonot canaco; apan siya
mi-inḡon: Guino-o, itogot mo canaco nḡa mo-adto una aco
ug maglobong sa acong amahan;
60 apan si Jesús mi-inḡon caniya: Pasagdi nḡa ang mḡa
minatay maglobong sa ilang mḡa minatay; apan lomacat ca
ug ibutyag maglibut ang guinhari-an ni Bathala.
61 Ug may la-in pa gayud mi-inḡon caniya: Canimo
mononot da ugaling aco, Guino-o; apan itogot mo una
canaco nḡa acong papanamiliton ang mḡa ana-a sa acong
balay.
62 Apan si Jesús mi-inḡon caniya: Ualay bisan kinsa nḡa
nagbutang sa iyang mḡa camot sa daro ug nagalinḡi sa licod,
sarang aron sa guinhari-an ni Bathala.

Ang guitugyan canila sa capito-an ca mḡa tinon-an.

10 TAPUS ning mḡa butanḡa, ang Guino-o, mitudlo sa
uban nḡa may capito-an ug mipadala canila sa toti-
nagurha atubanḡan sa iyang naong, sa tibo-oc nḡa ciudad ug
lugar nḡa iya gayud nḡa adto-an.
2 Ug nag-inḡon siya canila: Ang panḡani sa pagcamatu-od
daghan man gani, apan ang mḡa mamomo-o diriot da
hino-on; busa, pag-ampo sa Guino-o sa alanihon nḡa
magpadala siya nḡanhi sa iyang panḡani.
3 Lacat camo; ani-a dinhi, nagpadala aco caniño sahi sa
mḡa cordero sa kinataliuad-an sa mḡa lobo.
4 Dili camo magdala sa puntil, bisan balon, bisan mḡa
sapin; dili usab camo magyucbo bisan cang cansa sa dalan.
5 Ug sa pagsulod sa bisan unsang balay, mo-inḡon una
camo: Ang cahusay ani-a unta ning balaya.
6 Ug cong uḡaling aduna didto ing anac sa calinao,
mopahulay ang iñong calinao ibabao ning balaya; apan cong
uala, mobalic da caniño.
7 Ug pabilin camo ni-adtong maong balaya, coma-on ug
mag-inom sa ana-a canila; cay ang mamomo-o anḡay sa
iyang suhol; dili camo mag-agui sa balay ug balay.
8 Ug sa bisan unsang ciudad nḡa iñong pagasudlan, ug
caniño maga-abi-abi sila, coma-on camo sa ibutang nila sa
iñong atubanḡan;
9 ug ayohon niño ang mḡa masakit nḡa atu-a didto, ug
ingnon niño sila: Nagacado-ol na caniño ang guinhari-an ni
Bathala.
10 Apan sa bisan di-in nḡa ciudad nḡa iñong pagasudlan
ug dili sila magdauat caniño, gumula camo sa iyang mḡa
dalan, ug uminḡon camo:
11 Bisan gani ang abug sa iñong ciudad nḡa nanaput sa
among mḡa ti-il pagatactacon contra caniño; bisan ni-ini
masayud camo, nḡa nagacado-ol caniño ang guinhari-an ni
Bathala.
12 Aco maga-inḡon caniño, nḡa labi pang arang mapa-
ilub aron sa Sodoma ni-adtong adlaua, sa aron ni-adtong
ciudara.

13 ¡ Ala-ut mo, Corazin! ¡ala-ut mo, Betsaida! nḡa cong sa
Tiro ug Sidón nabuhat pa ang mḡa milagro nḡa guihimo
diha caniño, dugay na unta nḡa naghinulsul sila, lomilingcod
sa cilicio ug abo.
14 Apan labi pang mapa-ilob aron sa Tiro ug Sidón sa
hucmanan, sa aron caniño.
15 Ug icao, Capernaum, nḡa guipatugbao ca hangtud sa
lanḡit, hangtud sa ca-usic i-unlud ca.
16 Ang mamati caniño, canaco namati; ug ang mi-ayad
caniño, canaco nag-ayad; ug ang mi-ayad canaco, nag-ayad
sa canaco nagpadala.

17 Ug nama-uli ang capito-an nḡa malipayon, nag-inḡon:
Guino-o, lakip ang mḡa yaua napapagbu-ot canamo sa
imong nḡalan.
18 Ug siya mi-inḡon canila: Aco nacakita cang Satanás,
nḡa natagac inḡon sa linti sa lanḡit.
19 Ani-a dinhi, mihatag aco caniño sa gahum aron pagyatac
sa mḡa halas ug mḡa tanḡa, ug labi pa sa gahum sa ca-auay;
ug uala caniño ing nacada-ut.
20 Bisan pa ni-ana ayao camo pagmaya ni-ini, nḡa ang
mḡa espíritu magpabu-ot caniño; apan magmaya camo nḡa
ang iñong mḡa nḡalan nanghisulat sa lanḡit.

21 Ni-adtong mḡa oras, si Jesús mimaya sa hilabihan diha
sa Espíritu Santo, ug mi-inḡon: Nagpasalamat aco canimo,
oh Amahan, Guino-o sa lanḡit ug yuta, cay guitago mo
kining mḡa butanḡa sa mḡa makina-admanon ug masinabuton
ug imong guitug-an sa mḡa bata. Hinaut unta, Amahan, cay
ang inḡon mipacama-ayo sa imong tan-ao.
22 Ang tanang mḡa butang guihatag canaco sa acong
Amahan; ug ualay naca-ila kinsa ang Anac cong dili ang
Amahan; uala usab kinsa ang Amahan, cong dili ang Anac,
ug cadto nḡa sa Anac bu-ot tug-anan.
23 Ug sa nag-atubang siya dapit sa mḡa tinon-an, canila
mi-inḡon sa hilit: Bulahan ang mḡa mata nḡa nagpacakita
sa iñong nakita.

24 Cay nag-ingon aco caniño nga daghang mga manalagna
ug mga hari naninguha sa pagkita sa iñong guikit-an, ug uala
managpacakita sila; ug sa pagpamati sa iñong guidonggan,
ug uala sila managpacadongog.

Sambingay sa ma-ayong Samaritano.

25 Ug ani-a dinhi, usa ca doctor sa ley mitindog, ug aron
sa pagpanulay, mi-ingon caniya: Magtoto-on, ¿sa pagbuhat sa
unsa, macatag-iya aco sa kinabuhing dayon?
26 Siya mi-ingon caniya: ¿Unsay nahasulat sa bala-od?
¿Gui-unsa mo pagbasa?
27 Ug siya sa pagtubag, mi-ingon: Mahagugma ca sa
Guino-o imong Bathala sa bug-os mong casingcasing ug sa
tibo-oc mong calag, ug sa tanan mong cusug, ug sa tim-
os mong hunahuna; ug sa imong isigcatao ma-ingon
canimo.
28 Ug si Jesús mi-ingon caniya: Ma-ayo ang pagtubag
mo; buhata kini, ug mabuhi ca.
29 Apan siya, bu-ot magpamatu-od sa iyang caugalingon,
mi-ingon cang Jesús: ¿Ug kinsa man ang acong isigcatao?
30 Si Jesús sa pagtubag, mi-ingon: May tao nga naglugsong
guican sa Jerusalem padulong sa Jericó, ug nahulog sa mga
camot sa mga tulisan; nga nanguha caniya lakip sa iyang
saput, ug sa guiputus na siya sa mga casamdan, nanlacat sila,
guibiya-an lamang siya nga himalation.
31 Apan sa taculahao usa ca pari nga naglugsong sa maong
dalan; ug sa pagpacakita caniya, minglabay lamang sa
atubangan niya.
32 Sa maong pagca-agui usa ca Levita usab, sa paghi-adto
sa hingmutangan, mitan-ao caniya ug milabay lamang sa
iyang atubangan.
33 Apan usa ca Samaritano nga naglacat mi-adto sa iyang
do-ol; ug sa pagpacakita nalo-oy caniya;
34 ug sa nagdangat siya, guibugcusan niya ang mga samad
sa human niya pahiri sa lana ug bino; ug sa guipacabayo niya
sa mao niyang guicabay-an, guidala niya sa mesón, ug
guibantayan niya siya.

Ang bi-aybi-ay sa mḡa fariseos.

14 Ug diha nagpapahaua sa usa ca yaua, nḡa amang; ug
nahatabo nḡa sa paggula sa yaua, misulti ang amang; ug ang
mḡa cadaghanan nanghibulong.
15 Apan ang uban nḡa diha canila ming-inḡon: Diha sa
paghi-usa cang Beelzebub, principe sa mḡa yaua, macapalugua
sa mḡa yaua.
16 Ug ang uban, aron sa pagpanulay caniya, nanḡayo sa
ilang babin usa ca tima-an nḡa guican unta sa lanḡit.
17 Apan siya, nḡa naca-ila sa mḡa hunahuna nila, mi-inḡon
canila: Ang tanan guinhari-an nḡa nabahin supac sa iyang
caugalinḡon, maguba; ug balay nḡa binahin supac sa balay,
magun-ob.
18 Busa, cong si Satanás usab nabahin supac sa iyang
caugalinḡon, ¿unsa-on pag-urong sa iyang guinhari-an? cay
matud niño nḡa uban cang Beelzebub nagapalugua aco sa
mḡa yaua.
19 Apan cong aco nagapalugua sa mḡa yaua nonot cang
Beelzebub, ang iñong mḡa anac ¿cang cansa mononot sa
pagpalugua canila? cay sila man ang iñong mḡa hocom.
20 Cong aco hino-on, nonot sa tudlo ni Bathala,
nagapalugua sa mḡa yaua, ualay duhaduha ang guinhari-an
ni Bathala nacadanḡat caniño.
21 Cong usa ca tao macagagahum, sancap sa hinaguiban,
nagabantay sa gangha-an sa iyang balay, ang tanan
niya nḡa mḡa bahandi ana-a man sa malig-on nḡa
pagcabutang.
22 Apan cong mahatungha ang la-in, labing gamhanan
caniya, ug macada-ug caniya, cuha-an siya sa iyang
hinaguiban nḡa sangcap nḡa iyang guinala-oman, ug
pagabahinon ang mḡa nacuha caniya.
23 Ang uala umoyon canaco, canaco supac siya; ug cadtong
uala magpupho uban canaco, nagayagyag lamang.
24 Ang espíritung mahugao, cong migula sa tao, nagalacat
sa mḡa lugar nḡa ualay tubig, manḡita sa pahulayan; ug sa
uala pagpacacaplag, nag-inḡon: Mobalic aco sa balay nḡa
acong guiguicanan.

25 Ug sa pagbalic na, guipalgan niya nga sinilhigan ug
hinusay.
26 Busa, nag-adto ug nagdala mga la-ing, pipito ca espíritu
nga labing mangil-ad caniya; ug sa nanulod sila, nagpuyo na
lamang didto; ug nahimo nga labing mangil-ad ang ulahi nga
pagcabutang ni-adtong tao, cay sa una.

27 Ug nahatabo nga diha nag-ingon pa siya ning mga
butang, usa ca babae ni-adtong cadaghanan, mi-ingon caniya:
Bulahan ang tian nga midala canimo, ug ang mga soso nga
imong guisos-an.
28 Apan siya mi-ingon: Bulahan una hino-on ang namati
sa pulong ni Bathala, ug nagatipig.

Ang tima-an ni Jonás.

29 Ug sa pagdikiop sa mga cadaghanan sa iyang libut,
misugod sa pag-ingon: Kining caliuatana, caliuatan nga
mangil-ad, nangita usa ca tima-an; ug ualay tima-an nga
ihatag caniya, cong dili ang tima-an ni Jonás.
30 Cay sa pagca-agui nga si Jonás nahimong tima-an sa
mga Ninivitas, mao usab ang Anac sa tao ning caliuatana.
31 Ang hari sa Timogan motindog diha sa paghocom uban
sa mga tao ning caliuatana, ug magasilot canila; cay siya
mi-anhi guican sa mga kinutuban sa yuta aron sa pagpamati
sa kina-adman ni Salomón ni-ining lugara.
32 Ang mga tao sa Nínive mamangon sa hocmanan uban
ning caliuata, ug nagasilot canila; cay sila minghinulsul sa
pag-uali ni Jonás; ug ani-a dinhi usa nga labing dacu cang
Jonás ni-ining lugara.

Ang suga sa lauas.

33 Ualay ma-usa, nga tapus niya dagcuti ang suga, ibutang
niya sa lugar nga tago, bisan sa ilalom sa gantang, cong dili
sa ibabao sa sug-anan aron ang mosulod macakita sa hayag.
34 Ang iuag sa lauas mao ang mata; busa, cong ang
tibo-oc mong mata mahauan man, ang tibo-oc mong lauas
magangitngit usab.

35 Nan tan-aua nḡa ang suga nḡa ana-a canimo, dili unta
monḡitnḡit.
36 Nan cong ang tibo-oc mong calauasan ana-a puno sa
cahayag, sa ualay bahin nḡa manḡitnḡit, hingpit mapuno sa
hayag, sahi sa usa ca lamparahan sa iyang dan-ag nag-iuag
canimo.

Si Jesús nagsauay sa mḡa escribas ug fariseos.

37 Sa nagasulti pa siya, usa ca fariseo, nanḡamuyo nḡa
coma-on unta siya uban caniya; ug sa pagsulod, milingcod sa
can-anan.
38 Apan ang fariseo sa pagkita ni-ini, nahabulong nḡa
uala pa man di-ay cabuñagui una coma-on.
39 Apan ang Guino-o uña mi-inḡon: Inḡon ni-ana camo,
ang mḡa fariseos, nagahinlo camo sa gula sa copa ug sa
pinggan; apan ang iñong ilalom puno sa panḡauat ug
canḡil-ad.
40 Mḡa hunḡog, ¿ang nagahimo sa gula, uala maghimo sa
sulod?
41 Bisan pa ni-ana panghatag camo sa ana-a caniño; ug,
ani-a dinhi, tanang mḡa butang pagahinlo-on caniño.
42 Apan, ay ala-ut camo, mḡa fariseos, cay guicuha-an
niño ang mḡa ma-ayong sagbot, ug ang iglalamas, ug ang
tanan cala-inan sa mḡa utanon; ug iño lamang guisaylo-an
ang catarunḡan ug ang gugma ni Bathala. Kining mḡa
butanḡa kinahanglan unta nḡa guibuhat niño sa guitagad
niño cadto sila.
43 Ala-út camo, mḡa fariseos nḡa nahagugma sa mḡa
unang lingcoranan sa sinagoga, ug sa mḡa yucbo sa mḡa
sauang.
44 Ala-ut camo, cay inḡon camo sa mḡa lubong nḡa dili
makita; ug ang mḡa tao nḡa naglacat ibabao nila, uala
masayud.

45 Nagtubag uña usa sa mḡa doctores sa bala-od mi-inḡon
caniya: Magtoto-on, sa pagpamulong mo ning mḡa butanḡa,
nagatamay ca usab canamo.

46 Apan siya mi ingon: Ala-ut camo usab, mga doctores
sa bala-od, nga nagpapasan sa malisud nga dad-on, ug camo
dili gani mohicap sa iñong mga tudlo ni-anang mga pas-ana.
47 Ala-ut camo, cay nagatucod camo sa mga lubnganan sa
mga manalagna, ug ang iñong mga amahan mingpatay canila.
48 Tinu-od camo sayud nga naglimolimo camo sa mga
buhat sa iñong mga amahan; cay sila sa pagcamatu-
od mingpatay canila, ug camo nagatucod sa ilang mga
lubong.
49 Cay kini usab ang kina-adman ni Bathala mi-ingon:
Magapadala aco sa mga manalagna canila ug mga apóstoles;
ug daghan ang pagapatyon ug pagatimaslan nila;
50 aron ni-ining caliuata pagapangayo-on unta ang dugo
sa tanang manalagna, nga na-ula sucad sa pagtucod sa
calibutan;
51 sugod sa dugo ni Abel, hangtud sa dugo ni Zacarías, nga
guipatay taliuala sa altar ug santuario; sa pagcamatu-od
nag-ingon aco caniño, kini pagapangayo-on ning caliuatana.
52 Ala-ut camo, mga doctores sa bala-od; cay guicuha niño
ang yaui sa ca-alam; camo uala sumolod, ug sa nanagpanulod
mi-ali camo.

53 Ug sa nag-ingon pa siya ning mga butanga, ang mga
escribas ug fariseos misugod sa pagpamungot sa hilabihan
contra caniya, ug sa pagbaguit caniya nga magsulti unta siya
sa daghang mga butang;
54 nag-atang sila caniya, ug nagsingcamot sa pagbitic bisan
unsa sa iyang ba-ba, aron mahimo ang pagpasangil caniya.

Kinsa ang tacus cahadlocan.

12 NI-INI, sa natigum ang libo ug libo ca mga tao, sa
pagcabutang nga nagacadinis-ugay na man gani, misugod
si Jesús pagsulti sa iyang mga tinon-an, naha-una:
Magmatngon camo sa mga tinapay sa mga fariseos, nga mao
ang pagcama-ut.
2 Cay ualay tinabonan nga dili pagabucsan, ualay tinago
nga dili hibalo-an.

3 Busa, cong magsulti camo diha sa n̄gitn̄git, sa hayag sa
adlao hidonggan da; ug cadtong iñong guihonghong didto sa
mḡa sulod, igasigao ibabao sa mḡa balisbisan.
4 Nag-ingon aco caniño, mḡa abian: Ayao camo cahadloc
sa macamatay sa lauas, ug human uala nay arang pa
mahimo.
5 Apan itudlo co caniño cang cansa camo mahadloc:
Pan̄gahadloc camo, ni-adto n̄ga tapus magpatay, may gahum
pa gayud sa pagbalibag n̄gadto sa infierno, sa pagcamatu-od
nag-ingon aco caniño: Ni-ini pan̄galisang camo.
6 ¿Dili icabaligya ang lima ca langgam n̄ga magagmay
sa duha lamang ca diot? Ug ualay bisan usa caniño
guicalimtan sa atubangan ni Bathala.
7 Capin pa ang mḡa buhoc sa iñong olo gui-isip sa ualay
saylo. Ayao camo cahadloc; may bili camo labao pa sa
daghan langgam.
8 Ug aco nag-ingon caniño, n̄ga cadtong nagasuguid canaco
sa atubangan sa mḡa tao, ang Anac sa tao magasuguid usab
sa iya sa atubangan sa mḡa ángeles ni Bathala.
9 Apan ang man̄gulipas sa aco sa atubangan sa mḡa tao,
pan̄gulipasan usab sa atubangan sa mḡa ángeles ni Bathala.
10 Ug bisan kinsang maga-ingon sa pulong contra sa Anac
sa tao, arang mapasaylo; apan ang manampalas contra sa
Espíritu Santo, dili pasaylo-on.
11 Ug cong dad-on camo sa atubangan sa mḡa sinagoga ug
sa mḡa hocom ug sa mḡa pono-an, ayao camo cabalaca, cong
unsa ó unsa-on niño sa pagtubag ó ang iñong isulti.
12 Cay ang Espíritu Santo magatudlo caniño ni-anang orasa
sa an̄gay niño isulti.

Sambin̄gay sa usa ca datong hun̄gog.

13 Ug usa ni-adtong cadaghanan mi-ingon caniya: Magto-
to-on, ingna ang acong igso-on n̄ga makigbahin siya canaco sa
cabilin.
14 Apan siya mi-ingon caniya: Tao, ¿kinsa ang nagbutang
canaco n̄ga magbabahin ó maghohocom diha caniño?
15 Nan, mi-ingon siya canilang tanan: Tan-aua niño ug
pagbantay camo sa bisan unsang ca-ibog; cay ang kinabuhi

sa tao, dili cay ana-a da sa pagcahupong sa mga bahandi nga
iyang guimanggad.

16 Usab mihisgut canila sa usa ca sambingay, sa pag-ingon:
Ang oma sa usa ca taong dato mihatag sa daghang abut;
17 ug siya nagtotimbang, sa pag-ingon: ¿Unsay acong
buhaton? cay uala na acoy arang ca sudlan sa acong mga
na-ani.
18 Ug mi-ingon: Buhaton co kini: gob-on co ang acong
mga camalig ug tucoran labi pang dagcu; ug adto co hiposa
ang tanan cong bunga ug mga bahandi;
19 ug ingnon co ang acong calag: Calag, duna canay
daghang bahandi nga tinipigan aron sa daghang catu-igan,
homonong ca, coma-on, uminom ug pomahulay.
20 Apan si Bathala mi-ingon caniya: Hungog, carong gabi-i
cuha-on ang imong calag, ug ang imong guipangandam,
¿cang cansa naman?
21 Ingon ni-ini ang magatapoc sa catigayonan aron sa
iyang caugalingon, ug dili siya dato sa bahin ni Bathala.

Paminguha sa kinabuhi.

22 Ug mi-ingon sa iyang mga tinon-an: Busa, nag-ingon
aco caniño: dili ca-ayo camo magsingcamot sa iñong kinabuhi,
nahatungud sa iñong pagca-on; dili usab sa iñong lauas
nahatungud sa iñong pagsul-ub.
23 Cay ang kinabuhi labao pa sa maca-on, ug ang lauas
labao man sa panapton.
24 Palandonga niño ang mga ulac, nga uala magpugas ug
uala mangani; kini sila ualay camalig, ualay basanday; ug si
Bathala nagpaca-on canila, ¿dili ba camo labing may bili sa
mga langgam?
25 Ug ¿kinsa caniño, bisan pa daghang pagsingcamot,
macadugang usa ca sicohan sa sucod sa iyang kinabuhi?
26 Busa cong sa diutay uyamut nga butang dili camo
macahimo, ¿ngano man nga naningcamot camo, nahatungud
sa uban?
27 Palandunga ang mga lirio cong unsa ang pagtubo, uala
magtug-ot; apan mo-ingon aco caniño nga bisan gani si

Salomón sa iyang tibo-oc nḡa himaya uala macasul-ob sahi
sa usa lamang ni-ini.
28 Nan, cong sa sagbut nḡa caron ana-a sa yuta, ug ugma
guinasugnod na sa hudno, nagapasul-ob man gani sa inḡon
si Bathala, ¿dili ba labi pa caniño, mḡa tao, sa culang sa
pagto-o?
29 Busa, dili camo mag-utas sa pagpanḡita sa iñong cacan-
on bisan sa iñong i-imnon, dili usab unta camo sa hunahuna
mangguitahapon;
30 cay ang mḡa guinhari-an sa calibutan masingcamuton
nanḡita ning tanang mḡa butang. Ug ang iñong Amahan
nasayud nḡa may kinahanglan camo ning mḡa butanḡa.
31 Hinono-a panḡita-a una ang guinhari-an Niya, ug kining
tanang butang ihatag gayud caniño cay pacapin lamang.

32 Ayao camo cahadloc, panon nḡa diutay, cay sa Amahan
nacahimo-ot ang paghatag caniño sa guinhari-an.
33 Ibaligya ang guinamanggad niño, ug panlimos camo;
pamuhat camo sa mḡa puntil nḡa dili matigulang, banhandi
sa lanḡit nḡa macauala nay maculang caniño, didto sa dili na
mo-abut ang cauatan, ug ualay bocboc nḡa manḡotcot.
34 Cay cong ha-in ang iñong bahandi atu-a usab ang iñong
casingcasing.

Sambinḡay sa binatonang nagtucao.

35 Tubgon ang mḡa bocoboco, dagcutan ang mḡa suga;
36 ug mahimo camo nḡa maong mḡa tao nḡa naghulat
sa ilang Guino-o, cong umabut na guican sa combirá; aron
mahadanḡat na ug magtauag, bucsan siya guilayon.
37 Bulahan cadtong mḡa alagad nḡa sa pag-abut sa ilang
Guino-o guicaplagan nḡa magtucao, sa pagcamatu-od nag-
inḡon aco caniño, nḡa siyà da ang maghacus, ug sa naghimo
nḡa manlingcod sila sa can-anan, modo-ol ug siya hino-on
ang maga-alima.
38 Ug cong domanḡat siya sa icaduhang vigilia* ó sa icatolo,
ug hi-abutan niya sila, inḡon ni-ini, bulahan man cadtong
mḡa alagad.

* Usa ca bahin sa gabi-i nḡa may guidugayon sibo sa tolo ca oras.

39 Apan masayud camo, nḡa cong hibalo-an pa unta sa
Amahan sa panimalay sa oras nḡa idanḡat sa cauatan,
magtucao gayud ug dili niya pasagdan nḡa pagacalutan ang
iyang balay.
40 Panḡandam usab camo; cay sa oras nḡa uala niño
hunahuna-a ang Anac sa tao mo-anhi.

41 Si Pedro uña mi-inḡon: Guino-o, ¿nag-inḡon ca ni-anang
sambinḡay canamo ó usab sa tanan?
42 Ang Guino-o mi-inḡon caniya: ¿Kinsa man ang
mayordomo nḡa bu-otan ug mapanagan-on nḡa guibutang
sa iyang guino-o sa panimalay niya, aron siya magdulot sa
can-on canila sa igo nḡa oras?
43 Bulahan cadtong alima nḡa sa paghi-abut sa iyang
Guino-o, nagabuhat sa inḡon ni-ini.
44 Sa pagcamatu-od nag-inḡon aco caniño, nḡa ibutang
siya ibabao sa tanan niyang mḡa bahandi.

45 Apan cong cadtong alima mo-inḡon sa iyang casingcasing:
Ang acong guino-o nagadugay sa pag-anhi, ug magasugod sa
pagpamunal sa mḡa binatonan babae ug lake, ug sa pagca-on,
ug pag-inom, ug paghubog;
46 modanḡat uña ang guino-o ni-adtong alagad sa adlao
nḡa uala niya pa-abuta ug sa oras nḡa uala niya hibalo-i; ug
gui-ablihan niya sa binonalay, ug pagatudlo-an sa iyang
bahin unong sa mḡa binatonan nḡa dili matinomanon.
47 Cay cadtong alagad nḡa naca-ila sa cabubut-on sa iyang
guino-o, ug uala maghimo sa tagana, uala magbuhat sumala
sa iyang cabubut-on, pagasilotan sa daghan nḡa hampac.
48 Apan ang uala masayud, ug mihimo sa mḡa butang
nḡa anḡay sa mḡa hampac, pagasilotan sa diriot nḡa mḡa
hampac; cay ni-adtong guitaga-an sa daghan, daghan man
ang panḡayo-on caniya; ug ni-adtong dacu ang guitugyan,
labi pang pagapanilnḡan.

Si Jesús nagsulod sa calayo ug pagbahin.

49 Mi-anhi aco sa pagsunlib sa yuta; ¿ug unsa pay bu-ot
co, cong ana-a guidagcutan na?

50 Sa usa ca pagbuñag hino-on kinahanglan pagabuñagan
aco; ¡ay! unsa nğa pagcagu-ol co hangtud nğa matuman na.
51 ¿Naghunahuna camo nğa aco mi-anhi aron maghatag
sa pagda-et sa yuta? Nag-inğon aco caniño nğa uala; cong
dili hino-on pagcabahin.
52 Cay sugod caron nğadto sa caulahi-an duna lilima sa usa
da gayud ca balay binahin, totolo contra sa duruha ug duruha
contra sa totolo.
53 Mabahin man amahan contra sa anac, ug anac contra
sa amahan; inahan contra sa anac babae, anac babae contra
sa inahan; uganğan contra sa masamong ug masamong
contra sa uganğan.

Ang mğa tima-an sa mğa adlao.

54 Nag-inğon usab siya sa mğa tao: Cong nacakita camo
usa ca panğanod nğa nagtoybo sucad sa casadpan, uña nag
inğon camo: Mo-anhi usa ca ulan, ug mao man.
55 Cong homoros ang timog, nag-inğon camo; nğa may
init, ug duna man.
56 Mga ma-ut, naughibalo camo, maghocom nahatunğud
sa naong sa yuta ug lanğit, ¿nan nğano man nğa dili camo
macahocom nahatunğud ninğ panahon?
57 ¿Ug nğano man usab caniño gayud dili man camo
maghocom sa matarung?
58 Nan, cong nag-adto icao cuyog sa imong ca-auay sa
atubanğan sa hocom, buhaton mo sa dalan ang arang mahimo
aron magauas ca caniya; labon pa ba nğa pagtaralon ca
nğadto sa hocom, ug ang hocom magahatag canimo sa
alguacil, ug ang alguacil magabalhug canimo sa bilanggo-an.
59 Nag-inğon aco canimo, nğa dili ca mahagula didto
hangtud nğa hibayran mo ang catapusan nğa usa ca diutay.

Pagpatay sa mğa Galileos ug ang torre ni Siloé.

13 MAY didto ni-adtong panahona pipila nğa misuguilon
caniya bahin ni-adtong mğa Galileos, nğa ang ilang dugo
guisacut ni Pilato sa dugo sa iyang mğa halad.

2 Ug siya sa pagtubag, mi-iñgon canila: ¿Naghunahuna
di-ay camo ñga kining mña Galileos labi pang macasasala sa
tanang Galileos, tuñgud cay guipa-antus ning mña butañga?
3 Nag-iñgon aco caniño ñga dili; hinono-a, cong dili camo
maghinulsul, camong tanan mañgamatay sa ma-ong pagca-
agui.
4 Ó cadtong napulo ug ualo ñga hindat-ugan sa torre didto
sa Siloé ug nañgamatay, ¿Nagdahum camo ñga sila labing
macasasala sa tanang tao ñga nagpuyo sa Jerusalem?
5 Nag-iñgon aco caniño ñga dili; hinono-a, cong dili camo
maghinulsul, camong tanan sa maong pagca-agui mañga-
matay.

Sambiñgay sa higuerang ualay pamuñga.

6 Ug nagsulti siya: May tao ñga duna ing usa ca pono-an
ñga higuera tinanom didto sa iyang caparrasan; ug mi-adto
siya nañgita sa buñga didto caniya, apan uala macacaplag.
7 Nan mi-iñgon siya sa magpaparras: Ani-a dinhi, tolo na
ca tu-ig caron ñga nag-anhi aco sa pagpañgita sa buñga ning
higuera, ug uala aco macacaplag; putla cay macadaut usab
sa yuta.
8 Apan siya nagtubag, mi-iñgon caniya: Guino-o, pasagdi
lamang una ning tu-iga usab, hangtud ñga aco magcalot sa
iyang libut ug magbo-bo sa abono.
9 Ug cong mamuñga man uña, ma-ayo; apan cong dili,
nan putlon mo.

Pag-ayo sa usa ca babaeng bacol.

10 Ug diha nagtudlo siya sa usa sa mña sinagoga usa ca
adlaong sábado.
11 Ug ani-a dinhi, sa usa ca babae ñga may usa ca espíritu
sa sakit napulo na ug ualo ca tu-ig, ug nagticu-cu na lamang
ug bisan unsa-on dili macatuy-od.
12 Ug cay si Jesús nacakita caniya, iyang guitauag ñgadto
caniya, ug gui-iñgon niya: Babae, gauas ca na sa imong
sakit.

13 Ug guitapi-on ang iyang mḡa camot ibabao sa babae, ug
dihadiha kini siya nacatuy-od ug nagadayeg cang Bathala.
14 Apan sa nagtubag ang pono-an sa sinagoga, guilao-ayan
nḡa si Jesús magahimo sa pag-ayo sa adlaong sábado, mi-
inḡon sa cadaghanan: May unom ca adlao sa pagbuhat; busa
umanhi camo ning mḡa adlaua, ug camo paga-ayohon; ug
ayao sa adlao nḡa sábado.
15 Ang Guino-o uña mitubag, ug mi-inḡon: Mḡa ma-ut,
¿tagsatagsa caniño, sa adlaong sábado, dili ba magabadbad
sa iyang baca ó asno sa ilang pasonḡan, ug magadala canila
sa pagpa-inom?
16 Ug ni-ining babae, caliuat ni Abraham, nḡa caniya
nagahigut si Satanás, ani-a dinhi, kining napulo ug ualo ca
tu-ig, ¿dili di-ay siya cabadbaran sa iyang gapus sa adlaong
sábado?
17 Ug sa nagpulong siya ni-ini, tanan niyang mḡa ca-auay
nanḡa-ulao, ug ang tibo-oc nḡa cadaghanan nalipay sa tanang
mḡa buhat nḡa mahimaya-on nḡa guihimo niya.

Mḡa sambinḡay sa lugas sa mostaza ug levadura.

18 Uña mi-inḡon siya: ¿Sa unsa mahasasama ang guinhari-an
ni Bathala, ug sa unsa aco mahasama?
19 Nahasama man sa usa ca liso nḡa mostaza, nga sa usa
ca tao guipunit ug guipugas sa iyang lagüerta; ug mitubo ug
nahimong cahoy; ug ang mḡa langgam sa lanḡit mingbatog
sa iyang mḡa sanḡa.

20 Ug mi-inḡon pag-usab: ¿Sa unsa co isama ang guinhari-an
ni Bathala?
21 Sama man sa usa ca levadura nḡa guicuha sa usa ca
babae ug guitabonan sa tolo ca sucod sa harina, hangtud nḡa
ang tanan mitubo.

Ang vig-ot nḡa gauang.

22 Ug naga-agui siya sa mḡa ciudad ug aldea, nagtudlo ug
naglacat padulong sa Jerusalem.

23 Ug mi-iñgon usa ca tao caniya: Guino-o, ¿diriot da ang
maluas? Apan siya mi-iñgon canila:
24 Panlimbasug camo aron pagsulod sa ganha-ang pit-os;
cay nag-iñgon aco caniño ñga daghan ang magsingcamot sa
pagsulod ug dili macahimo.
25 Ubus na mobañgon ang amahan sa panimalay, ug
motac-om sa gangha-an, ug magsugod camo, sa didto camo
sa gauas, sa pagsampit sa gangha-an, sa pag-iñgon: Bucsi
cami, ug siya sa pagtubag mo-iñgon caniño: Uala aco
masayud tagadi-in camo.
26 Uña magasugod camo sa pag-iñgon: Sa imong atubañgan
cami nagaca-on ug naga-inom, ug icao nagatudlo canamo sa
atong mña sauang;
27 Apan siya mo-iñgon: Nag-iñgon aco caniño, ñga uala
aco mahibalo tagadi-in camo; palayo camo canaco tanan ñga
magbubuhat sa mña sala.
28 Didto na uña ang dañgoyñgoy ug ang pagcagot sa mña
ñgipon cong macakita camo cang Abraham, ug cang Isaac,
ug cang Jacob, ug sa tanang manalagna sa guinhari-an ni
Bathala, ug camo mña binalibag sa gauas.
29 Ug mañgabut guican sa silañgan ug casadpan, ug sa
amihanan ug sa odtohan, ug manlingcod sa can-anan sa
guinhari-an ni Bathala.
30 Ug ani-a dinhi ñga may mña ulahi ñga manghi-una, ug
may mña mahi-una ñga ma-ulahi.

Si Jesús mapanagan-on contra cang Herodes.

31 Ni-adtong maong orasa ming-abut mña fariseos ñga
naga-iñgon caniya: Gula, ug pahaua dinhi; cay si Herodes
bu-ot mopatay canimo.
32 Apan siya mi-iñgon: Lacat camo ug ingna cadtong
zorra: Ani-a dinhi ñga nagpalugua aco sa mña yaua, ug
nagahimo aco sa mña pag-ayo carong adlaua ug ugma, ug
sa icatolo ca adlao mahingpit na aco.
33 Apan kinahanglan ñga maglacat aco carong adlaua, ug
ugma, ug damlag; cay dili mahimo ñga usa ca manalagna
mamatay gauas sa Jerusalem.

34 ¡ Ohy Jerusalem, Jerusalem, icao n̄ga nagpatay sa mḡa
manalagna, ug nagbato sa mḡa sinogo! Nacapila aco bu-ot
mihipos sa imong mḡa anac, sahi sa himonḡa-an naghipos
sa iyang mḡa piso ubus sa iyang mḡa paco; ug uala ca
bomu-ot.
35 Ani-a dinhi, ang iñong balay nahimong caminḡauan
diha caniño ug aco mo-inḡon: Dili na camo macakita canaco,
hangtud nḡa modanḡat ang panahon nḡa camo mo-inḡon:
Daigon ang nag-anhi sa nḡalan sa Guino-o.

Pagca-ayo sa usa ca nanghupong.

14 UG nahatabo nḡa sa pagsulod sa balay sa usa sa mḡa
haud sa mḡa fariseos sa usa ca adlao nḡa sábado, aron
magca-on sa tinapay, sila nagpani-id caniya sa tago.
2 Ug ani-a dinhi, nḡa sa atubanḡan niya may usa ca tao
nḡa nanghupong.
3 Ug sa nagtubag si Jesús, misulti sa mḡa doctores sa bala-
od ug sa mḡa fariseos, sa pag-inḡon: ¿ Matarung ba ang pag-
ayo sa sábado ó dili?
4 Apan sila mihilom. Uña guidauat niya ang tao iyang
gui-ayo, ug guipapanamilit;
5 ug canila mi-inḡon siya: ¿ Kinsa caniño ang may usa ca
baca nḡa nahulog sa usa ca atabay, ug sa guilayon dili
mocuha sa adlao nḡa sábado?
6 Ug uala sila macatubag caniya ning mḡa butanḡa.

Sambinḡay sa mḡa unang lingcoranan ug sa mḡa dinapit.

7 Ug mipahayag siya usa ca sambinḡay sa mḡa dinapit,
pagpacamatnḡon niya gui-unsa pagpamili nila sa mḡa unang
lingcoranan; nag-inḡon canila:
8 Cong guidapit ca sa usa ca tao sa casal, ayao paglingcod
sa labing hata-as nḡa lingcoranan, cay tinḡali duna pay la-in
taong labao canimo nḡa dinapit usab ni-adtong taohana;
9 ug sa midanḡat cadto nḡa midapit canimo ug caniya,
maga-inḡon canimo: Taga-i kini siya sa iyang calingcoran,
ug uña magasugod ca sa caula-on mo nḡa paglingcod sa
lingcoranan nḡa labing ubus.

10 Hinono-a, cong dinapit ca man ugaling, umadto ug
lomingcod ca sa lingcoranan labing ubus, aron cong umabut
na ang midapit canimo ingnon ca niya: Abian, sumaca ca sa
ita-as, uña may himaya ca sa atubañgan sa tanan nagpan-
lingcod uban canimo.
11 Cay cadtong nagapahita-as, igapa-ubus; ug ang nagpa-
ubus, ipata-as.

12 Mi-iñgon usab siya ni-adtong nagdapit caniya: Cong
maghimo ca usa ca pagca-on ó usa ca pagpanihapon, ayao
pagtauag sa imong mñga abian, bisan sa imong mñga igso-on,
bisan sa imong mñga caubanan, bisan sa mñga siliñgang dato;
cay tiñgali uña modapit usab sila canimo, ug nahimo canimo
ang balus.
13 Apan cong magdolot ca man ugaling maoy panaoga, ang
mñga cabus, ang mñga kimay, ang mñga pi-ang ug ang mñga
buta;
14 ug mabulahan icao, cay sila ualay icabalus canimo; cay
pagabaslan diha canimo sa pagcabanhao sa mñga matarung.

Sambiñgay sa dacung panihapon.

15 Sa pagpacabati sa usa sa nanaglingcod sa can-anan uban
caniya, gui-iñgon siya: Bulahan cadtong moca-on sa tinapay
sa guinhari-an ni Bathala.
16 Apan siya mi-iñgon: May tao mihimo usa ca dacung
panihapon, ug midapit sa daghan.
17 Ug sa panihapon na mipa-adto sa iyang sologo-on sa
pag-iñgon sa mñga dinapit: Ñgari na camo cay ang tanan
andam na.
18 Ug ang tanan duñgan, misugod pagpamalibad. Ang
naha-una mi-iñgon caniya: Mipalit aco usa ca yuta, ug
kinahanglan co ang pagguican ug pagtan-ao; nañgamuyo
aco nña calauaton mo ang acong balibad.
19 Ug usa mi-iñgon: Mipalit aco lima ca paris nña baca,
ug solayan co caron sila; nag-ampo aco canimo nña isipon mo
aco nña nacabalibad na.

20 Ug ang usa mi-iñgon: Bag-o pa aco nacasal, sa tuñgud
ni-ini dili aco maca-adto.
21 Sa mipa-uli na ang sologo-on, nagpahibalo ning mḡa
butanḡa caniya sa iyang guino-o. Uña nasuco ang amahan
sa panimalay, ug mi-iñgon sa iyang sologo-on: Gumula ca
pagdali nḡadto sa cadaghanan ug sa mḡa dalandalan sa
ciudad, ug dad-a nḡanhi ang mḡa cabus, mḡa kimay, mḡa
buta ug mḡa pi-ang.
22 Ug mi-iñgon ang sologo-on: Guino-o, nabuhat na ang
imong guisugo, ug gani hamugauay pa gayud.
23 Ug mi-iñgon ang guino-o sa sologo-on: Gumula ca
nḡadto sa mḡa agui-anan, ug sa mḡa cabungturan, ug cutub
sa hipalgan mo pilita sa pagpa-anhi aron mapuno ang acong
balay.
24 Cay gui-iñgon co caniño, nḡa ualay bisan kinsa
ni-adtong mḡa taong guidapit, nḡa motilao sa acong
panihapon.

Sambinḡay sa pagpanagana.

25 Ug mḡa dagcung cadaghanan nagcuyogcuyog caniya;
ug sa mi-atubang siya canila, mi-iñgon:
26 Cong dunay mo-anhi canaco, ug dili niya pagadumtan
ang iyang amahan, ug asaua, ug mḡa anac, ug mḡa igso-ong
lake, ug mḡa igso-ong babae ug ang iyang maong kinabuhi
usab, dili mahimo nḡa ma-acong tinon-an.
27 Ang dili magpas-an sa iyang cruz ug naganonot canaco,
dili man ma-acong tinon-an.
28 Cay ¿kinsa caniño ang bu-ot motucod usa ca torre,
dili una molingcod ug mag-isipisip sa mḡa magamit aron
makita cong duna bay icapatibauas?
29 Tinḡali uña nḡa sa tapus ibutang ang mḡa sicaranan,
ug sa dili na niya pagpacahuman, ang tanan macakita
mosugod sa pagbi-aybi-ay caniya,
30 sa pag-iñgon: Kining tao misugod sa pagtucod, ug uala
macatibauas.
31 ¿Ó kinsang hari-a sa nagguican siya sa pagtagbo sa usa
ca la-ing hari, dili una molingcod ug magpakitambag, cong

mahimo ba sa napulo ca libo ang pag-asdang niya sa
nag-abut contra caniya, nonot sa caloha-an ca libo?
32 Ó cong dili, sa halayo pa ang usa, nagapadala siya usa
ca embajada ug nagapangayo sa mga sabut sa pagda-et.
33 Busa ingon ni-ini tagsatagsa caniño nga dili motalicud
sa tanang ana-a caniya, dili mahimo nga ma-acong tinon-an.
34 Ma-ayo man ang asin, apan cong ang asin cauad-an
sa iyang caparat, ¿unsa man ang icapaha-uli caniya?
35 Bisan pa sa yuta, bisan gani sa ithanan magapulus pa;
cong dili isalibay na lamang sa gauas. Ang may igdodongog,
mamati.

Mga sambingay sa hayop ug sa salaping nauala.

15 APAN ang tanang publicanos ug mga macasasala
nano-ol caniya, aron mamati.
2 Ug ang mga fariseos ug escribas nanaglibac, sa
pag-ingon: Kini nagadauat sa mga macasasala, ug uban
canila nagca-on.

3 Ug siya misulti canila ning sambingay:
4 ¿Kinsa diha caniño nga sa may usa ca gatus nga hayop,
ug sa pagcauala sa usa canila, dili mobia sa casiaman ug
siam sa camingauan ug mo-adto sa pag-apas sa nauala,
hangtud nga hipalgan?
5 Ug sa guipalgan na, malipayon nagpas-an siya sa hayop.
6 Ug sa pagdangat na sa balay, nagsangpit siya sa iyang
mga abian ug silingan, ug nag-ingon canila: Paglipay
camo uban canaco, cay guipalgan co na ang hayop co nga
nauala.
7 Nag-ingon aco caniño, nga ning pagca-agui may calipay
sa langit tungud sa usa ca macasasala nga naghinulsul,
labi pa cay sa casiaman ug siam ca mga matarung nga
ualay kinahanglan sa paghinulsul.

8 ¿Kinsa ang babae, nga may napulo ca salapi, cong
mauala ang usa, dili magdagcot sa suga, ug manilhig sa
balay, ug mangita nga macugui hangtud sa pagcacaplag
niya?

Sambinḡay sa mayordomong macalit.

16 MI-INḠON usab sa iyang mḡa tinon-an: May taong
dato nḡa duna ing mayordomo, nḡa guipasanḡinlan sa
atubanḡan niya cay ma-usicon sa iyang mḡa bahandi.
2 Ug sa guitauag siya, gui-inḡon: ¿Unsa kining nadonḡog
co tunḡud canimo? maghatag ca sa ihap sa imong
pagcamayordomo; cay dili cana mamahimong mayordomo
pa.
3 Nan ang mayordomo sa ilalum lamang sa iyang
hunahuna: ¿Unsa na man ang buhaton co, nḡa ang acong
guino-o nagacuha canaco sa pagcamayordomo? Magcoycoy,
dili aco macahimo; sa pagpakilimos, ma-ulao aco.
4 Apan ibalo-an co na ang acong pagabuhaton, aron cong
ilisan aco sa pagcamayordomo, ang acong mḡa guipasaniban
modauat canaco sa ilang mḡa balay.
5 Nan sa guitauag niya ang tagsatagsa sa mḡa utanḡan sa
iyang guino-o, mi-inḡon sa naha-una: ¿Pila ang utang mo sa
acong guino-o?
6 Ug mi-inḡon: Usa ca gatus ca tacal sa lana. Ug
mi-inḡon siya caniya: Calauata ang imong catungdanan, ug
lomingcod ca sa madali, ug isulat mo calim-an da.
7 Uña mi-inḡon siya sa usa: Ug icao ¿pila ang imong
utang? Ug siya mi-inḡon: Usa ca gatus ca coro nḡa trigo
Mi-inḡon siya ni-ini caniya: Calauata ang imong catung-
danan, ug isulat caualo-an.
8 Ug ang iyang guino-o midayeg sa iyang mayordomong
macalit, cay mabu-ot nagabuhat; cay ang mḡa anac ni-ining
mḡa adlaua mao, sa nahatunḡud sa iyang liuatan, ang labing
ma-abtic sa hunahuna cay sa mḡa anac sa cahayag.
9 Ug caniño nag-inḡon aco: Himo-a nḡa iñong abian
guican sa patigayon sa da-utan aron cong mamatay camo,
modauat sila caniño sa pinoy-anang ualay catapusan.
10 Ang matinumanon sa diriot, sa daghan matinumanon
usab; ang macalit sa diriot uyamut, sa daghan macalit usab.
11 Busa cong sa nahatunḡud sa da-utan patigayon uala
camo magmatinumanon, ¿kinsa man ang mopial caniño sa
mḡa catigayonang matu-od?

12 Ug cong sa dili iño uala camo magmatinumanon, ¿kinsa
man ang mohatag caniño sa arang ma-iñong caugalingōn?
13 Ualay sologo-on n̄ga macahimo sa pag-amoma sa duha
ca agalon; cay magdomot sa usa, ug sa usa mahagugma.
Dili camo maca-amoma cang Bathala ug sa Limbong.

Ang gahum sa bala-od.

14 Ug ang mḡa fariseos, n̄ga maoy mahagugma-on sa salapi,
nagapamati ning tanang butang, ug nagbi-aybi-ay caniya.
15 Ug si Jesús mi-ingon canila: Camo macamatu-od caniño
sa atuban̄gan sa mḡa tao; apan si Bathala naca-ila sa iñong
mḡa casingcasing; cay cadtong guipata-as diha sa mḡa
cataohan, talamayon man sa atuban̄gan ni Bathala.
16 Ang bala-od ug ang mḡa manalagna, lakip si Juan
mitagna; cutub cani-adto ang guinhari-an ni Bathala guinauali
man, ug ang tagsatagsa mosulod caniya sa lugos.
17 Labing sayon pa hino-on n̄ga mo-agui ang lan̄git ug
ang yuta, dili mapaco usa ca cudlit sa bala-od.
18 Cadtong mobia sa iyang asaua, ug man̄gasaua sa la-in,
naghimo sa panapao; ug cadtong man̄gasaua sa guibia-an sa
bana naghimo sa panapao.

Sambin̄gay sa dato ug sa cabus n̄ga Lázaro.

19 May usa ca dato n̄ga nagasul-ob sa panapton mapula
ca-ayo ug sa lino n̄ga magamay ug maputi, sa tanang adlao
duna man siya combirá sa mḡa mahal n̄ga calan-on.
20 May usa ca makililimos guin̄ganlan si Lázaro, n̄ga
guinapagula sa gauas sa gangha-an puno sa bahac.
21 Ug sa nagtin̄guha siya sa cauang sa mḡa mombo n̄ga
man̄gatagas sa can-anan sa dato. Apan lakip ang iro nano-ol
ug nanilap sa iyang mḡa samad.
22 Ug nahatabo n̄ga namatay ang makililimos, ug guidala
sa mḡa ángeles sa seno ni Abraham; ang dato usab namatay
ug guilubong.
23 Ug sa infierno guiyahat niya ang iyang mḡa mata, diha
sa mḡa casakitan, ug nakita niya si Abraham, sa layo, ug si
Lazaro sa sabacan ni-ini;

24 Ug sa mituao siya, mi-ingon: Ama Abraham, malo-oy ca
canaco, ug pa-ari-a si Lázaro aron homdon niya ang tomoy sa
iyang tudlo sa tubig nga mabugnao, ug pabugnauan niya
ang acong dila; cay ani-a guisakit aco ning siga.
25 Apan si Abraham mi-ingon: Anac, mahanumdum ca
nga nadauat mo na ang imong mga bahandi sa buhi ca pa,
ug ni Lázaro sa sama nga pagca-agui ang mga calisud niya;
apan caron, ani-a siya guinalipay dinhi, ug icao, guisakit.
26 Ug ibabao ning tanan, dinhi canamo ug diha caniño
adunay guibutang usa ca dacung langob; aron ang bu-ot
motaboc guican diha ualay macataboc ngari canamo.
27 Mi-ingon uña siya: Nan, naga-ampo aco canimo, amahan,
nga sogo-on mo siya sa balay sa acong amahan;
28 cay duna aco ing lima ca igso-on; aron siya magmatu-od
canila, aron dili sila manganhi usab ning himutangan sa
casakit.
29 Apan si Abraham mi-ingon: Duna sila cang Moisés ug
sa mga manalagna; mamati lamang sila canila.
30 Ug siya mi-ingon: Dili, Ama Abraham, cana dili pa igo;
apan cong duna man ing mo-adto sa diha sa mga minatay,
sila managhinulsul.
31 Siya mi-ingon hino-on caniya: Cong dili sila mamati
cong Moisés ug sa mga manalagna, dili usab managpano-o
bisan dunay mobangon diha sa mga minatay.

Sa mga calao-ay; sa pasaylo sa mga tampalas; sa gahum sa bala-od.—Ang mga sologo-ong ualay pulus.

17 MI-INGON usab sa iyang mga tinon-an: Dili mahimo
nga dili duna gayud ing macapandol; apan, ala-ut
cadtong guiguicanan ni-ana.
2 Labi pang maca-ayo caniya ang pagbitay sa usa ca bato
sa galingan diha sa iyang li-og, ug ilabo siya sa dagat, ili
himo-on niya ang paghulog sa usa lamang ning nga
cabata-an.
3 Sil-inga niño ang iñong caugalingon, cong macas la
canimo ang imong igso-on, badlongon mo siya; cong mag hi-
nulsul man pasaylo-on mo siya,

4 ug bisan pa macapito sa usa ca adlao macasala canimo,
ug macapito usab mobalic canimo sa pag-ing̃on: Naghinulsul
aco, magpasaylo ca caniya.

5 Ug mi-ing̃on ang mg̃a apóstoles sa Guino-o: Dugang̃an
mo cami sa pagto-o.
6 Ug ang Guino-o mi-ing̃on: Cong duna camo ing pagto-o
ing̃on lamang sa liso sa mostaza, sa pag-ing̃on niño ning
sicomoro: Magluca ca, ug mag-itanom ca sa dagat, ug mosugot
dayon caniño.
7 ¿Apan kinsa man diha caniño ng̃a dunay usa ca sologo-on
ng̃a nagdaro ug nagtuguay sa hayop, mo-ing̃on caniya cong
maha-uli guican sa darohan: Ng̃ari uña ug lomingcod ca sa
pagca-on?
8 ¿Ug dili na hino-on mo-ing̃on caniya: Digamoha ang
acong icapanihapon; ug magbacus ca, ug alimahan mo aco,
hangtud ng̃a aco nacaca-on ug naca-inom, ug human coma-on
ca ug ominom?
9 ¿Magpasalamat siya sa sologo-on, cay guibuhat ang
guisugo caniya? Sa acong sabut dili.
10 Sa sama ng̃a pagca-agui camo usab, sa guituman niño
ang guisugo caniño, uming̃on camo: Mg̃a sologo-on cami ng̃a
ualay mg̃a pulus cay ang among nabuhat mao man lamang
ang sa among catungdanan ng̃a pagabuhaton.

Pagca-ayo sa napulo ca sanlahon.

11 Ug nahatabo cay nagalacat pa-ing̃on sa Jerusalem ng̃a
mo-agui sa kinatas-an sa daplin ng̃a pag-utlan sa Samaria ug
Galilea.
12 Ug sa pagsulod sa usa ca aldea, mingsugat caniya napulo
ca sanlahon, ng̃a mihonong sa halayo pa.
13 Ug mipatugbao sa ting̃og mi-ing̃on: Jesús, Magtoto-on,
malo-oy ca canamo.
14 Sa pagcakita niya canila, gui-ing̃on sila: Lacat, ug
pakita camo sa mg̃a pari. Ug nahatabo ng̃a sa naglacat pa
sila, nang̃a-ayo.
15 Ug usa canila, sa pagkita ng̃a nang̃a-ayo man sila, mibalic
sila sa agui, nagdayeg cang Bathala sa dagcung mg̃a ting̃og;

16 ug mihapa sa mḡa ti-ilan ni Jesús, nagpasalamat caniya; ug siya samaritanhon man.
17 Ug si Jesús sa pagtubag, mi-inḡon: ¿Uala mama-ayo ang napulo? ¿Apan ha-in man ang siam?
18 Uala hicaplagui bisan kinsa nḡa macabalic sa paghatag unta sa mḡa salamat cang Bathala, cong dili kini dang domodo-ong.
19 Ug mi-inḡon siya caniya: Tomindog ca, lomacat ca, icao nama-ayo na.

Sa hinanali nḡa pag-anhi sa guinhari-an ni Bathala.

20 Cay guipanḡutana sa mḡa fariseos cong canus-a mo-anhi ang guinhari-an ni Bathala mitubag canila sa pag-inḡon: Ang guinhari-an ni Bathala dili mo-anhi nonot sa mḡa pasundayag sa gauas.
21 Dili sila maca-inḡon: Ani-a dinhi, ó: Atu-a didto, cay ani-a dinhi nḡa ang guinhari-an ni Bathala ana-a sa sulod niño.

22 Apan sa iyang mḡa tinon-an mi-inḡon: Mḡa adlao modanḡat nḡa magapaninḡuha da camo motan-ao usa sa mḡa adlao sa Anac sa tao ug dili camo macakita ni-ana.
23 Ug caniño mo-inḡon sila: Atu-a didto, ó: Ani-a cana dinhi. Ayao camo pag-adto bisan di-in, ayao camo pagsunod canila;
24 cay inḡon sa kilat, diha sa pagpanḡilat sucad sa usa ca tomoy ubus sa lanḡit modan-ag nḡadto sa luyong tomoy ubus sa lanḡit; inḡon ni-ini ang Anac sa tao sa iyang adlao.
25 Apan kinahanglan nḡa mag-antus una sa daghang mḡa butang, ug paga-ayran ning liuatana.
26 Ug sahi sa nahatabo sa mḡa adlao ni Noé, inḡon usab ni-ini mao man sa mḡa adlao sa Anac sa tao.
27 Nanagpanḡa-on, nanagpanḡinom, nanagpinanḡasao-ay ug nanagmiño hangtud sa adlao nḡa misulod si Noé sa arca; ug mi-abut ang lunop, ug miguba sa tanan.
28 Sa samang pagca-agui mahatabo usab, inḡon sa nahatabo cang Lot: nanagpanḡa-on, nanagpanḡinom, nanagpamalit, nanagpamaligya, nanagpananom, nanagpamalay;

29 apan sa adlao nga si Lot inigula sa Sodoma, mi-ulan
calayo ug azufre sucad sa langit, ug naguba ang tanan.
30 Sa maong pagca-agui mahatabo sa adlao nga ang Anac
sa tao ipahayag.
31 Ni-adtong adlaua ang ana-a sa balisbisan, ug sa iyang
mga butang sa balay, dili mana-og aron pagdala ni-ana; ug
ingon ni-ini ang ana-a sa oma dili mobalic sa agui.
32 Hinumduman niño ang asaua ni Lot.
33 Ang magsingcamot sa pagluas sa iyang kinabubi, maga-
usic hino-on; ug ang mag-usic, macatipig hino-on.
34 Nag-ingon aco caniño nga ni-adtong gabi-i duruha ang
maha-anha sa usa ca higda-anan; ang usa pagacuha-on ug ang
usa pagabia-an.
35 Dunay duruha ca babae mag-ipon sa paggaling; ang usa
pagacuha-on ug ang usa pagabia-an.
36 (May duruha ca tao sa natad; ang usa pagacuha-on ug
ang usa pagabia-an.)
37 Ug ang mga tinon-an sa pagtubag nag-ingon caniya:
¿Asa man, Guino-o? Ug siya mi-ingon canila: Asa gaui ang
lauas nga patay, adto usab managtigom ang mga buitres.

Sambingay sa balicong hocom.

18 UG mipagula canila usa ca sambingay bahin sa
pagkinahanglan sa pag-ampo guihapon ug sa dili
pagluya;
2 nag-ingon: May usa ca hocom sa usa ca ciudad, nga
ualay cahadloc cang Bathala, ug ualay tahud sa tao.
3 Duna usab ni-adtong ciudad usa ca babaeng balo, nga sa
nacadaghan nag-adto caniya, sa pag-ingon: Buhati aco sa
catarungan, sa naggauas ca canaco sa acong ca-auay.
4 Ug siya uala una bomo-ot may pila ca adlao: apan uña
mi-ingon siya sa iya lamang caugalingon: Bisan uala aco
mahadloc cang Bathala, ug uala aco magtahud sa tao;
5 apan, cay kining balo nagahasol canaco, togotan co siya
sa catarungan; simbaco cong nag-anhi siya sa canonay
ca-upsan uña aco sa pa-ilub.
6 Ug mi-ingon ang Guino-o: Pamati-a niño ang gui-ingon
sa hocom dili matarung.

7 ¿Ug dili caha si Bathala molaban sa catarungan sa
iyang mg̃a pinili, ng̃a nagtuao caniya adlao ug gabi-i, bisan
madugay sa ta-as ng̃a panahon nahatungud canila?
8 Nag-ing̃on aco caniño ng̃a molaban sa ilang catarungan
sa ualay dugay. Bisan pa ni-ini ang Anac sa tao, cong
maha-anhi, ¿macacaplag pagto-o ibabao sa'yuta?

Sambing̃ay sa usa ca fariseo ug usa ca publicano.

9 Ug mi-ing̃on usab usa ca sambing̃ay sa pipila sa managtambong,
ng̃a nagla-um sa ilang caugaling̃on ng̃a sila mg̃a
matarung, ug nagatamay sa uban:
10 Duha ca tao misaca sa simbahan sa pagpang̃adyo; ang
usa fariseo, ug ang usa publicano.
11 Ang fariseo, nagtindog, nang̃adyo sa iyang caugaling̃on
ning pa-aguiha: Bathala, nagpasalamat aco canimo ng̃a uala
aco mahasama sa ubang mg̃a tao, mg̃a kiriuan, dili matarung,
mg̃a mananapao, uala gani ing̃on ning publicano.
12 Nagapu-asa aco caduha sosimana; naghatag aco sa mg̃a
icapulo cutub sa ni-a canaco.
13 Apan ang publicano, nagtindog didto sa layo, uala bomoot
magyahat sa lang̃it; cong dili nagapamocpoc hino-on sa
dughan, nag-ing̃on: Bathala, caloy-an mo acong macasasala.
14 Nag-ing̃on aco caniño ng̃a kini siya nana-og ng̃adto sa
iyang balay guimatuoran labi cay sa usa; cay cadtong
magapata-as, maha-ubus; apan ang magapa-ubus, mahata-as.

Si Jesús nanang̃in sa mg̃a bata.

15 Ug guidala ng̃anhi caniya ang ilang mg̃a batang gagmay
aron siya bomicap canila; apan ang pagkita ni-ini sa mg̃a
tinon-an, guibadlong nila sila.
16 Si Jesús hino-on mitauag canila ug mi-ing̃on: Pasagdi
ang mg̃a batang gagmay ng̃a mano-ol canaco, ug dili ni
pagdid-an; cay ila man ang guinhari-an ni Bathala.
17 Sa pagcamatu-od nag-ing̃on aco caniño: Ang d
modauat sa guinhari-an sa lang̃it sabi sa usa ca bata, d.
macasulod didto.

Ang [illegible]

18 Ug may dacung tao nangutana, mi ingon: Maayong
Magtoto-on, ¿sa pagbuhat sa unsa, macapanunud aco sa
kinabuhing dayon?
19 Apan si Jesus mi ingon: ¿Ngano nag ingon ca canaco
nga ma-ayo? Walay ma-ayo, cung dili usa lamang, mao si
Bathala.
20 Nahibalo ca sa mga sugo:
Dili ca magbuhat sa panapaw;
Dili ca magpatay;
Dili ca mangawat;
Dili ca magbacac;
Tumahud ca sa imong amahan ug sa imong inahan.
21 Ug siya mi ingon: Kining tanan nga mga butang gu[illegible]
bantayan co sucad sa acong pagca[illegible]
22 Sa pagdungog ni Jesus ni ini, mi ingon canaya: May
nacoulang pa canimo usa ca butang, ibaligya ang tanan
[illegible] sa imo, ug ipanghatag sa mga cabus, ug duna cay
bahandi sa langit; ug unari ca ug [illegible] canaco.
23 Apan siya, sa pagdungog ni ini nagmasulub-on siya, cay
dato man ugod.
24 Sa pagkita ni Jesus canaya nga nagmasulub-on man
siya, mi-ingon: [illegible] sa pagsulod sa gingharian
ni Bathala sa mga may bahandi.
25 Labi pang masayon nga ang usa ca camello molusot
sa buñgag sa usa ca dagum, cay sa pagsulod sa usa ca dato
sa gingharian ni Bathala.
26 Ug ang managpaminaw mi ingon: ¿Nan kinsa ba ang
[illegible] ang maluas?
27 Apan siya mi ingon: Ang mga butang nga dili arang
mahimo sa tao, mahimo man ni Bathala.
28 Si Pedro unya mi-ingon: [illegible], [illegible]
[illegible] an mga imo, ug [illegible] [illegible].
29 Ug siya mi ingon canaya: [illegible] ing[illegible]
ca[illegible]: Walay [illegible] sa iyang balay, ó mga [illegible], ó mg[illegible]
[illegible]-on, ó [illegible], ó mga [illegible] tungud sa gingharian ni
B[illegible]hala,

[30] nga dili macadauat labing macadaghan pa ni-ining
panahona, ug sa mga adlao nga mosunod, sa kinabuhing
dayon.

Si Jesús nagtagna sa iyang antuson.

[31] Ug si Jesús sa nagdala siya sa hilit sa napulo ug duha,
mi-ingon: Ani-a caron, nga motungas kita sa Jerusalem,
ug matuman ang tanang mga butang nga guisulat sa mga
manalagna nahatungud sa Anac sa tao.
[32] Cay igahatag canila sa mga gentiles, ug pagapaca-
ulauan, pagayubiton ug pagalud-an;
[33] ug magahampac sila caniya, ug magapatay; ug sa
icatlo ca adlao mabanhao siya.
[34] Apan sila uala managpacasabut ning mga butanga; ug
kining asoy tinago canila ug uala sila macasabut sa
guina-ingon.

Ang buta nga taga Jericó.

[35] Ug nahatabo nga sa nagacado-ol na siya sa Jericó, usa
ca buta nagalingcod do-ol sa agui-anan, nagpakilimos.
[36] Ug sa nagdongog sa daghang tao nga nangagui
nangutana cong unsa cadto.
[37] Ug gui-ingon siya nga si Jesús naga-agui.
[38] Siya misingguit uña sa pag-ingon: Jesús, Anac ni David,
malo-oy ca canaco.
[39] Ug ang mga nag-una nagabadlong caniya, aron siya
homilom; apan siya misamot hino-on sa pagsia-oc: Anac ni
David, malo-oy ca canaco.
[40] Si Jesús uña mihunong, ug misugo nga ipadala ngadto
caniya. Ug sa paghido-ol caniya iyang guipangutana:
[41] ¿Unsay bu-ot mo nga buhaton canimo? Ug siya
mi-ingon: Guino-o, nga macakita aco pag-usab.
[42] Ug si Jesús mi-ingon caniya: Dauata ang igtalan-ao;
ang imong pagto-o mi-ayo canimo.
[43] Ug dihadiha midauat sa igtalan-ao, ug minonot caniya,
naghimaya cang Bathala: ug ang tibo-oc nga longsod, sa
pagkita ni-ini, mihatag sa mga pagsa-ulog cang Bathala.

Si Zaqueo ang publicano.

19 UG si Jesús, sa misulod siya, nag-agui sa Jérico.
2 Ug ani-a dinhi usa ca tao guiñganlan Zaqueo, ug dacu
man siya taliuala sa mĝa publicanos, ug dato.
3 Ug nagsingcamot sa pagkita cang Jesús, kinsa siya; apan
uala macahimo, tungud sa cadaghan sa tao, cay siya hamobo
da.
4 Busa midalagan siya ñgadto sa unahan, ug misaca sa usa
ca sicomoro aron macakita caniya; cay adto man didto agui.
5 Ug diha sa midañgat si Jesús sa hingmutañgan, sa
nagtan-ao dapit sa ta-as, mi-iñgon caniya: Zaqueo, dali
pagcana-og, cay carong adlaua kinahanglan nĝa pa-abuton
mo aco sa imong balay.
6 Ug siya midali sa pagcana-og, ug micalauat caniya nĝa
malipayon.
7 Ug sa pagkita ni-ini, tanan nanaglibac, sa pag-iñgon:
Mi-adto sa pagpahulay nonot sa usa ca taong macasala.
8 Apan si Zaqueo, nagtindog mi-iñgon sa Guino-o: Ani-a
dinhi ang catunĝa sa acong mĝa catigayonan, Guino-o,
ihatag co sa mĝa cabus; ug cong nacacambang aco sa bacac
bisan cang cansa iga-uli co nonot sa upat ca tug-od.
9 Ug si Jesús mi-iñgon: Carong adlaua ang caluasan
mi-anhi ning balay; cay kini anac man usab ni Abraham.
10 Cay mi-anhi ang Anac sa tao sa pagpañgita ug sa
pagluas sa nanĝa-usic.

Sambiñgay sa napulo ca mina.

11 Ug diha nĝa sila nanagpamati ning mĝa butanĝa, siya
mipadayon ug mi-iñgon usa ca sambiñgay, cay didto na sila
sa do-ol sa Jerusalem, ug cay sila naghunahuna nĝa ang
guinhari-an ni Bathala ipahayag dihadiha.
12 Busa mi-iñgon siya: May tao sa halangdong caguican
mipanao ñgadto sa usa ca yutang halayo, aron magdauat
usa ca guinhari-an, ug mopa-uli.
13 Ug sa mitauag siya napulo ca sologo-on niya, guihatagan
niya sila napulo ca mina, ug mi-iñgon siya canila: Ipatigayon
niño kini hangtud nĝa maha-uli aco.

14 Apan sa iyang mĝa taguilongsod guidomtan siya; ug sila
mipadala sa licod niya usa ca sondalisa, sa pag-inĝon: Dili
cami bu-ot nĝa kini maghari canamo.
15 Ug nahatabo nĝa sa iyang paghi-uli, sa midauat na siya
sa guinhari-an, misugo siya sa pagtauag ni-adtong mĝa
sologo-on, nĝa iyang guihatagan sa salapi, aron masayud siya
sa napatigayon sa tagsatagsa.
16 Busa mi-anhi ang usa, nag-inĝon: Guino-o, ang imong
mina nacacapin napulo ca mina.
17 Ug mi-inĝon caniya: Ma-ayong buhata, ma-ayong
sologo-on; cay matinomanon sa di-ot da uyamut, magbaton
ca sa gahum ibabao sa napulo ca ciudad.
18 Ug mi-anhi ang icaduha, nag-inĝon: Ang imong mina,
Guino-o, nacacapin lima ca mina.
19 Ug gui-inĝon usab niya kini: Anha ca usab ibabao sa
lima ca ciudad.
20 Ug mi-anhi ang usa, nag-inĝon: Guino-o, ani-a ang
imong mina, nĝa aco lamang guiputus sa usa ca paño.
21 Cay nahadloc aco canimo, cay icao taong matul-id;
nagcuha ca sa uala mo patipigui, ug nanĝani sa uala mo
ipugas.
22 Nag-inĝon siya caniya: Guican sa ugalinĝon mong baba
hucman co icao, tampalasang sologo-on. Nasayud ca nĝa aco
maoy tao nĝa matul-id, nĝa nagcuha aco sa uala co patipigui,
ug nag-ani sa uala co ipugas;
23 ¿nan, nĝano man nĝa uala ihatag ang acong salapi sa
banco, aron sa paghi-uli co panĝayo-on co cana nonot ang
capin?
24 Ug mi-inĝon siya sa mĝa nagtambong: Cuha-i siya sa
mina, ug ihatag sa dunay napulo ca mina;
25 ug sila mi-inĝon: Guino-o, duna na siya ing napulo ca
mina.
26 Cay nag-inĝon aco caniño, nĝa ni-adtong duna, ihat g
caniya; apan sa uala, bisan gäni ang ana-a can a
pagacuha-on.
27 Apan sa nahatunĝud ni-adtong acong mĝa ca-auay, r a
uala bomo-ot nĝa aco maghari ibabao canila, dad-a ni o
nĝanhi, ug pamonggoti sa li-og, sa acong atubanĝan.

28 Ug sa gui-ingon na kining mḡa butang, nag-una siya sa
pagtunḡas sa Jerusalem.

Pagsulod nḡa manana-og ni Jesús sa Jerusalem.

29 Ug nahatabo nḡa sa pagdanḡat do-ol sa Betfage ug
Betania, nayon sa bukid guinḡanlan Olivar, misugo siya sa
duha niya ca tinon-an,
30 sa pag-inḡon: Adto camo sa aldea nḡa ana-a sa atbang,
sa pagsulod niño diha, macapalag camo usa ca pollino nḡa
hinigot, nḡa diha caniya uala pay tao nḡa nacacabayo;
badbaran niño ug dad-a nḡanhi.
31 Ug cong duna may manḡutana: ¿Nḡanong iñong
guibadbaran siya? ominḡon camo ni-ini: Cay ang Guino-o
nagkinahanglan caniya.
32 Busa, minglacat ang mḡa sinogo, ug ilang guipalgan ang
sumala gui-inḡon na canila.
33 Ug sa pagbadbad nila sa pollino, ang iyang mḡa tag-iya
mi-inḡon canila: ¿Nḡanong guibadbaran niño ang pollino?
34 Ug sila mi-inḡon: Ang Guino-o nagkinahanglan caniya.
35 Ug guidala nila nḡadto cang Jesús; ug sa guibutang na
nila ang ilang mḡa saput ibabao sa pollino, guipacabayo nila
si Jesús.
36 Ug sa naglacat siya inḡon ni-ini nanagbuclad sila sa
ilang mḡa saput sa agui-anan.
37 Ug cay nagacado-ol siya sa logsonḡan sa Bukid sa mḡa
Olivos, ang tibo-oc nḡa cadaghanan sa mḡa tinon-an misugod
sa paglipay ug sa pagdayeg cang Bathala sa dacung tinḡog,
tunḡud sa tanang mḡa catinḡalahan nḡa ilang nakita,
38 sa pag-inḡon:

Pagdayegon ang Hari nḡa nag-anhi sa nḡalan sa
Guino-o.
Pagda-et sa lanḡit, ug himaya sa cahitas-an.

39 Ug may pila sa mḡa fariseos didto sa cadaghanan mi-
inḡon caniya: Magtoto-on, badlonḡa ang imong mḡa tinon-
an.
40 Apan siya sa pagtubag, mi-inḡon: Nag-inḡon aco caniño
nḡa cong kini sila manghilom, ang mḡa bato maniabao.

41 Ug sa mi-abut na siya sa do-ol ug mikita sa ciudad,
mihilac siya tungud caniya,
42 sa pag-ingon: ¡ Oh cong naca-ila ca pa unta, icao usab,
bisan na lamang ning imong adlao, sa mga butang nga
guibuhat sa imong cahusayan! Apan caron ana-a tinabonan
pa diha sa imong mga mata.
43 Cay manangat mga adlao ibabao canimo, nga ang imong
mga ca-auay magbutang mga trincheras libut canimo, ug
pagalicsan icao ug pit-oson bisan di-in dapit.
44 Ug pucanon ca nila sa yuta, ug ang imong mga anac
taliuala nimo; ug ualay ibilin diha canimo nga bato ibabao
sa bato; tungud cay uala umila sa panahon sa imong du-ao.

Pagputli sa Simbahan.

45 Ug sa pagsulod niya sa Simbahan, misugod siya sa
pagpagula sa mga nanagpamaligya ug nanagpamalit didto.
46 Ug sa nag-ingon siya canila: Ana-a nahasulat: Ang
acong balay mabalay man sa pag-ampo; apan camo naggama
caniya nga langob sa mga cauatan.

47 Ug nagatudlo siya sa matag-adlao sa Simbahan; apan
ang mga pono-an sa mga pari, ug ang mga escribas, ug
ang mga taong labing dagcu sa longsod nanagsingcamot sa
pagguba caniya;
48 ug uala managpacacaplag bisan unsa nga arang nila
mahimo; cay ang tibo-oc nga longsod nanagbitay sa iyang
mga ngabil, nagpamati caniya.

Sa buñag ni Juan.

20 UG nahatabo nga sa usa ni-adtong mga adlao, diha nga
nagtudlo pa siya sa longsod, sa Simbahan, ug nagau. i
sa evangelio ming-anhi caniya ang mga pono-an sa mga pa i,
ug ang mga escribas nonot ang mga tigulang,
2 mingsulti sila caniya, sa pag-ingon: Ingna cami, ¿ a
unsang gahum nagbuhat ca ning mga butang? ¿ó kinsa cad o
nga naghatag canimo ning gahum?

3 Apan siya sa pagtubag mi-iñgon canila: Aco usab
mañgutana caniño usa ca butang; busa tubaga aco niño:
4 Ang buñag ni Juan ¿sa lañgit ba ó sa mña tao lamang?
5 Apan sila nag-isipisip diha canila sa pag-iñgon: Cong
omiñgon kita: Sa lañgit, maca-iñgon siya: ¿Nan ñganong
uala niño toho-i?
6 apan cong mo-iñgon kita: Sa mña tao, ang tibo-oc ñga
longsod mobato canato; cay sila misanong gayud ñga si Juan
manalagna man.
7 Ug sa tuñgud ni-ini miugtubag ñga uala sila masayud
cong di-in guican.
8 Ug si Jesús mi-iñgon canila: Aco usab dili mo-iñgon
caniño, cong sa unsang gahum guibuhat co kining mña
butang.

Sambiñgay sa mña mag-o-omang tampalasan.

9 Misugod siya uña sa pag-iñgon sa longsod ning
sambiñgay: Usa ca tao mitanom usa ca parrasan, ug guipa-
abañgan niya sa mña mag-o-oma, ug mi-adto siya sa la-ing
longsod sa hata-as ñga panahon.
10 Ug ni-adto mipa-adto siya usa ca sologo-on sa mña mag-
o-oma, aron sila maghatag caniya sa buñga sa parrasan;
apan sa mña mag-o-oma guipanagpuspusan ang sinogo ug
guipapa-uli ñga ualay dala.
11 Ug mi-usab siya sa pagpa-adto la-ing sologo-on; apan
kini sa guibunalan na usab ug guipaca-ulauan, guipapa-uli
ualay sulod ang camot.
12 Ug mi-usab siya sa pagpa-adto usa ca icatolo. Ug kini
ilang guisamaran, ug guipapahaua ñgadto sa gauas.
13 Mi-iñgon uña ang guino-o sa caparrasan: ¿Unsa ang
acong buhaton? pa-adto-on co ang acong anac; tiñgali
motahud na sila caniya.
14 Apan sa pagkita caniya sa mña mag-o-oma, nag-isipisip
sila diha canila, sa pag-iñgon: Kini mao ang manononod
patyon ta siya, aron ang cabilin ma-ato.
15 Ug sa guibalibag nila ñgadto sa gauas sa caparrasan,
ilang guipatay. ¿Unsa na man ang mabuhat canila sa
guino-o sa caparrasan?

16 Mo-anhi, ug magalaglag ni-adtong mḡa mag-o-oma, ug
ihatag ang caparrasan sa mḡa la-in. Ug sa pagdonḡog nila,
ming-inḡon sila: Dili unta itogot ni Bathala.
17 Apan siya sa mitotoc canila, mi-inḡon: ¿Unsa na man
kini nḡa nahasulat:

Ang bato nḡa gui-ayran sa mḡa panday sa balay
mao naman lagui ang nagama nḡa kinapongponḡan?

18 Cadtong tanan nḡa mahulog ibabao ni-anang batoba,
mabo-ong; apan ang iyang hicahulgan madogmoc.

Panḡutana nahatunḡud sa buhis.

19 Ug ang mḡa escribas ug ang mḡa pono-an sa mḡa pari
nanagsingcamot sa paglupug caniya ni-adtong maong orasa;
apan nalisang sa longsod; cay naca-alinggat sila nḡa contra
canila mi-inḡon na ning sambinḡay.
20 Ug sa nagbutang sila caniya mḡa bantay mingpadala sa
mḡa tictic, nḡa magpacamatarung, aron sa pagbitic caniya sa
uban niyang pulong, maoy tuyo ang pagpahatud caniya sa
guinsacpan ug gahum sa gobernador.
21 Ug kini sila mipanḡutana caniya sa pag-inḡon: Magtoto-
on, nasayud cami nḡa tarung nag-inḡon ca ug nagtudlo, ug
uala dumauat sa lauas sa bisan kinsa; hinono-a nagtudlo ca
sa dalan ni Bathala sa minatu-od.
22 ¿Canamo matarung ba ang pagbuhis cang César?
23 Apan siya, nḡa nacasabut sa la-ang nila, mi-inḡon
canila:
24 Ipakita canaco usa ca salapi; ¿cang cansang larauan ug
sulat nḡa ana-a? Ug mi-inḡon sila: Cang César.
25 Ug siya canila mi-inḡon: Nan, bayad camo cang César
sa iya ni César; ug cang Bathala sa iya ni Bathala.
26 Ug uala macagonit sa iyang mḡa pulong atubanḡan sa
longsod; ug nanghitinḡala sa tubag, minghilom sila.

Ang mḡa saduceos ug ang pagcabanhao.

27 Sa nagpanḡabut cani-adto pila ca mḡa saduceos, (nḡa
nag-inḡon nḡa ualay pagcabanhao), mipanḡutana caniya,

28 sa pag-ingon: Magtoto-on, si Moisés misulat canato:
Cong ang igso-on sa bisan kinsa mamatay, may asaua apan
ualay anac modanat sa babae ang igso-on, ug patindogon diha
caniya ang pagsunod sa iyang igso-on.
29 Nan, may pito ca magso-on; ang naha-una, sa naca-
asaua na, namatay ualay anac.
30 Ug guipangasaua sa icaduha.
31 Ug ang icatolo naca-asaua caniya; ug sa samang pagca-
agui naca-asaua silang pipito, uala managpacabilin mga anac
ug nangamatay.
32 Ug human, namatay usab ang babae.
33 Nan, sa pagcabanhao, ¿sa cang cansa man asaua nila
siya? cay pipito man ang naca-asaua caniya.
34 Ug si Jesús mi-ingon canila: Ang mga anac ni-arong
mga catu-igana nangasaua ug nangamiño;
35 apan ang mga paga-isipon tacus magdangat ni-adtong
catu-igang uma-abut ug sa pagcabanhao diha sa mga minatay,
dili mangasaua, dili usab managmiño;
36 cay dili na arang mamatay pa; cay sama sa mga ángeles,
ug mga anac ni Bathala, cay mga anac man sa pagcabanhao.
37 Apan ang pagabanhaon diha sa mga minatay, ni Moisés
gayud guipahayag na sa pagca-agui nahatungud sa zarza, sa
pagtauag niya sa Guino-o, cang Bathala ni Abraham, Bathala
ni Isaac, ug Bathala ni Jacob.
38 Dili man Bathala sa mga minatay, cong dili sa mga
buhi; cay caniya ang tanan nabuhi.
39 Uña pipila sa mga escribas sa pagtubag mi-ingon:
Ma-ayo ang gui-ingon mo, Magtoto-on.
40 Ug uala na sila macatamas mangutana caniya sa bisan
unsa.

Ang Cristo anac ni David.

41 Apan siya mi-ingon canila: ¿Nganong gui-ingon nga
ang Cristo anac ni David?
42 Cay si David gayud nag-ingon diha sa basahon sa mga
Salmos:

Mi-ingon ang Guino-o sa ácong Guino-o:
Lomingcod ca sa acong to-o,

43 hangtud nḡa ibutang co ang imong mḡa ca-auay
ubus sa imong mḡa ti-il.
44 Si David nagatauag caniya nḡa iyang Guino-o; ¿ug
nḡano nḡa Anac man niya?

Si Jesús nagasauay sa mḡa escribas.

45 Ug sa nagdonḡog caniya ang tibo-oc nḡa longsod,
mi-inḡon sa iyang mḡa tinon-an:
46 Magmatnḡon camo sa mḡa escribas, nḡa mi-ayon
maglibutlibut nḡa may sininang tag-as, ug nahagugma sa
mḡa yucbo sa mḡa sauang, ug sa mḡa unang lingcoranan sa
mḡa sinagoga, ug sa mḡa unang pahamutanḡan sa mḡa
panihapon,
47 nḡa kini sila nanaglamoy sa mḡa balay sa babaeng balo,
ug, tunḡud sa pagpintal sa gaui, nagahimo sa tag-as nḡa
panḡadye; kini macadauat da ugaling sila, sa labing hinḡapin
nḡa silot.

Ang halad sa cabus nḡa babaeng balo.

21 UG sa nagyahat sa mḡa mata, mikita siya sa mḡa dato
nḡa nagpanulod sa ilang mḡa hatag sa caban sa mḡa
halad.
2 Ug mikita usab sa usa ca cabus nḡa babaeng balo,
nḡa naghulog didto duha ca maputi.*
3 Ug mi-inḡon: Sa minatu-od nag-inḡon aco caniño, nḡa
kining babaeng balo nagahulog labi pa sa tanan.
4 Cay kining tanan, sa ilaman lamang nḡa capin naghulog
aron sa mḡa halad cang Bathala; apan kini siyang balo sa
iyang cacabus naghulog siya sa bug-os niyang cabuhi-an.

*Ang uali nḡa matagna-on.—Ang sinugdan sa mḡa
casakit.*

5 Sa nakigsulti caniya pipila ca mḡa tao nahatunḡud s
Simbahan, nḡanong dinayandayanan sa mḡa matahum nḡ
bato ug mḡa hatag, mi-inḡon:

* Usa ca maputi sibo sa cuarta nḡa tunḡa sa diot.

6 Sa nahatungud ni-ining mga butang nga iñong nakita,
mga adlao mo-abut da, nga uala dinhi ing mahibiling bato
ibabao sa bato nga dili maguba.
7 Ug sila mipangutana, sa pag-ingon: Magtoto-on, ¿nan,
canus-a man kining mga butanga? ¿ug unsa man ang tima-an
cong kining mga butanga magacahatabo na?
8 Ug siya mi-ingon: Tan-ao camo nga dili unta hilimbungan;
cay daghang mo-anhi sa acong ngalan, sa pag-ingon: Aco
man ang Cristo; ug ang panahon nagacado-ol; ayao camo
pagnonot canila.
9 Ug cong macadongog sa sulti sa mga gubat ug mga
cagubot, ayao camo calisang; cay kinahanglan gayud nga
kining mga butanga mahatabo una; apan dili nayon ang
catapusan.

10 Uña mi-ingon: Motindog usa ca nación bangi sa usa ca
nación, ug guinhari-an bangi sa guinhari-an;
11 ug dunay mga dagcung linog, ug bisan di-in, mga gutom
ug camatay; ug dunay mga butang macalilisang, ug dagcung
mga tima-an guican sa langit.
12 Apan sa dili pa kining mga butanga, pagalupugon camo
ug pagalutuson, sa guinahatag camo sa mga sinagogas, ug
guinasulod sa mga bilanggo-an; ug pagadad-on sa mga
atubangan sa mga hari ug mga magbobu-ot, tungud sa
acong ngalan.
13 Kini magapulus caniño nga camatuoran.
14 Busa ipatic sa iñong mga casingcasing, nga dili na camo
magahunahuna pa sa iñong kinahanglan itubag;
15 cay hatagan co camo sa ba-ba ug ca-alam nga ang iñong
tanang mga ca-auay dili managpacasanta dili usab
managpacalalis.
16 Ug paga-unayon camo sa mga amahan, ug sa mga
igso-on, ug sa mga caubanan, ug sa mga abian; ug ang uban
diha caniño pagapatyon;
17 ug pagadumtan camo sa tanan, tungud sa acong ngalan;
18 apan bisan usa ca buhoc sa iñong olo dili mamatay.
19 Diha sa iñong pa-ilub macatag-iya camo sa iñong mga
calag.

Ang ualing matagna-on (sumpay).—Dacung cagul-anan.

20 Apan cong makita niño ang Jerusalem linicsan sa mḡa
ejército, nan, masayud camo nḡa ang iyang cagun-ob
nagacado-ol na.
21 Busa, ang mḡa ana-a uña sa Jerusalem, cumaguiu
nḡadto sa cabungturan, ug ang mḡa ana-a sa mḡa cabal-anan,
dili magsulod diha caniya.
22 Cay mḡa adlao sa panimalus mao man kini, aron
matuman ang tanang mḡa butang nḡa ana-a nanghisulat.
23 Ala-ut sa mḡa babaeng nagmadbus, ug sa mḡa may
masoso, ni-adtong mḡa adlaua cay dunay dacung cagu-ot
ibabao sa yuta ug caligutgut ibabao ning longsod.
24 Ug manḡapucan sa suab sa espada, ug pagadad-ong
bihag sa tanang mḡa nación; ug ang Jerusalem pagatumban
sa mḡa nación, hangtud nḡa ang mḡa panahon sa mḡa
nación matuman na.

Ang ualing matagna-on (sumpay).—Ang pagbalic sa Anac sa tao.

25 Ug dunay mḡa tima-an sa adlao, ug sa bulan, ug sa mḡa
bito-on; ug ibabao sa yuta cagu-ol sa mḡa nación, mḡa
calibug labut pa, tunḡud sa ca-alinḡasa sa dagat ug calanḡas
sa mḡa balod,
26 sa nagpanḡaluya ang mḡa tao sa cahadloc, ug diha sa
pag-atang sa mḡa butang uma-abut ibabao sa yutang
guipuy-an: cay ang mḡa gahum sa mḡa lanḡit manḡ-
atandug.
27 Ug uña macakita sila sa Anac sa tao nḡa nag-anhi diha
sa usa ca dag-om nonot ang gahum ug dacung himaya.
28 Apan sa nagsugod sa paghitabo kining mḡa butang,
panghicay camo, ug ipatugbao ang iñong mḡa olo; cay a
catubsanan niño nagacado-ol na.

29 Ug mi-inḡon canila usa ca sambinḡay: Tan-aua a
higuera ug ang tanang mḡa cahoy.

30 Cong manalingsing na sila makita niño ug iñong
hisabtan diha caniño nga ang verano* ana-a sa do-ol.
31 Ingon man usab camo, cong makita niño nga nagaca-
hitabo na kining mga butang, masayud camo nga ang
guinhari-an ni Bathala ana-a sa do-ol.
32 Sa matu-od nag-ingon aco caniño, nga dili mo-agui
kining liuatana hangtud nga ang tanan mahimo.
33 Ang langit ug ang yuta mo-agui, apan ang acong mga
pulong dili mo-agui.

Ang ualing matagna-on (catapusan).—Ang pagtucao.

34 Nan, tan-ao camo tungud sa iñong caugalingon, tingali,
baya ang iñong çasingcasing masanta sa ca-ulit, ug cahubog
ug ang mga pagbantay ning kinabuhi, ug sa ingon ni-ini
mo-abut caniño sa taculahao cadtong adlao.
35 Sahi sa usa ca bitic; nan, ingon ni-ini mo-anhi ibabao
sa tanang nagpuyo ibabao sa tibo-oc nga yuta.
36 Nan, pagtucao camo sa tibo-oc nga panahon, ug
pangadye camo aron camo macahimo paglicay ning tanang
mga butang nga uma-abut ug pagtindog atbang sa Anac
sa tao.

37 Ug sa adlao nagatudlo sa Simbahan; apan sa gabi-i
nagagula ug nagapahulay sa bukid guinganlan Olivar.
38 Ug tibo-oc nga longsod nagadugoc caniya maca-adlaon,
sa Simbahan aron mamati caniya.

Ang bili sa lipot.

22 APAN nagacado-ol ang fiesta sa mga Ázimos, nga
guinganlan ang pascua.
2 Ug ang mga pono-an sa mga pari ug ang mga escribas
nangita cong unsa-on nila pagguba caniya; cay nangahadloc
sila sa longsod.

3 Apan si Satanás misulod cang Judás, guinganlan

* Usa sa upat ca bahin sa tu-ig ting-init.

Iscariote, nḡa usa sa napulo ug duha.
4 Ug siya milacat, nakigsabut sa mḡa pono-an sa mḡa pari
ug sa mḡa panḡolo sa Simbahan cong unsa-on sa paghatag
niya caniya.
5 Ug sila nanḡalipay, ug mi-oyon sa paghatag salapi
caniya.
6 Ug siya nanḡaco; ug nanḡita sa higayon nḡa ma-ayo
aron siya ihatag niya canila, nḡa dili magtambong ang
cadaghanan.

Ang catapusang Pascua.—Ang santos nḡa panihapon.

7 Nan mi-abut ang adlao sa mḡa Ázimos, nḡa ni-ana
kinahanglan ang paghalad sa pascua.
8 Ug misugo siya cang Pedro ug cang Juan, sa pag-inḡon:
Manḡadto camo ug ihicay niño kita sa pascua, aron can-on
nato.
9 Sila mi-inḡon caniya: ¿Asa man ang bu-ot mo among
hicayon?
10 Ug siya mi-inḡon canila: Ani-a dinhi, igo camo nḡa
mahasulod sa ciudad, macapalag caniño usa ca tao nḡa
magdala usa ca banḡa nḡa tubig; nomonot camo caniya
nḡadto sa balay nḡa iyang sudlan.
11 Ug uminḡon camo sa tag-iya sa balay: Ang Magtoto-on
nag-inḡon canimo: ¿Ha-in ang cuarto nḡa acong can-an sa
pascua uban sa acong mḡa tinon-an?
12 Ug siya magapakita caniño usa ca dacung cuarto,
hata-as, sinangcapan; hicaya niño didto.
13 Sila minglacao, ug maoy ilang guicaplagan ang sama sa
gui-inḡon canila; ug mihicay sila sa pascua.

14 Ug sa mao na ang oras, mitambong siya sa can-anan
ug ang napulo ug duha uban caniya.
15 Ug mi-inḡon siya canila: Nonot sa tinḡuha guipaninḡuha
co magca-on uban caniño ning pascua, sa dili pa aco
sakiton.
16 Cay nag-inḡon aco caniño, nḡa dili na aco macaca-on p[illegible]
[illegible]a hangtud nḡa matuman na sa guinhari-an ni Bathala.

17 Ug sa micuha siya usa ca copa ug mihatag sa mg̃a
salamat, mi-ing̃on: Dauata niño kini, ug bahinon diha
caniño;
18 cay nag-ing̃on aco caniño, ng̃a aco dili na mo-inom sa
caulahi-an sa bung̃a sa parras hangtud ng̃a mo-anhi ang
guinhári-an ni Bathala.
19 Ug sa nagcuha siya usa ca tinapay, tapus maghatag sa
mg̃a salamat, guibu-ac niya, ug iyang guihatag sa pag-ing̃on:
Kini mao ang acong lauas, ng̃a tung̃ud caniño guihatag co.
Buhata niño kini sa paghinumdum canaco.
20 Ing̃on man micuha usab siya sa copa, tapus sila
manihapon, sa pag-ing̃on: Kining copa mao ang BAG-ONG
SABUT diha sa acong dugo, ng̃a iga-ula tung̃ud caniño.
21 Apan ani-a dinhi, ang camot ni-adtong magahatag
canaco, ni-a canaco ning can-anan.
22 Cay sa pagcamatu-od ang Anac sa tao mo-adto sumala
sa guibut-an na; apan ala-ut ni-adtong tao, ng̃a cay niya
guihatag.
23 Ug sila misugod sa pag-isigpang̃utana, kinsa canila
cadtong magabuhat ni-ini.

Ang labing dacu maoy sama sa labing diutay.

24 Diha usab canila usa ca lalis cong kinsa canila ang
kinahanglan ilhon ng̃a labing dacu.
25 Apan siya mi-ing̃on canila: Ang mg̃a hari sa mg̃a
nación managpacahaud man; ug ang mg̃a dunay gahum
guinang̃anlan maghihimo sa ma-ayo.
26 Apan dili ing̃on ni-ana camo; hinono-a, ang magulang
magpacahimong sama sa labing bata, ug ang labing dacu,
sama sa nag-alima.
27 Cay ¿kinsa ang labing dacu, sa molingcod sa can-anan,
ó sa maga-alima? ¿Dili ba cadtong nagalingcod sa can-anan?
Apan aco diha caniño sama ni-adtong naga-alima.
28 Camo hino-on maoy nagacanonay canaco sa mg̃a
pagpanulay.
29 Ug aco nagatudlo caniño usa ca guinhari-an, ing̃on ng̃a
ang Amahan nagatudlo canaco ni-ana;

Si Jesús guilimud ni Pedro.

54 Uña sa nagdacop sila minghatud, ug mingdala caniya
nḡadto sa balay sa hata-as nḡa pari; ug si Pedro misunod
sa layo.
55 Ug sa guidagcutan da-ub sa taliuala sa tugcaran ug sa
nanlingcod ang tanan sa do-ol, si Pedro milingcod taliuala nila.
56 Apan may binatonang babae, sa pagkita nḡa naglingcod
siya do-ol sa hayag sa siga mitotoc caniya, ug mi-inḡon:
Kini usab usa canila.
57 Ug siya nanḡulipas, nag-inḡon: Uala aco maca-ila
caniya, babae.
58 Ug sa pagcataodtaod, usa nḡa la-in sa pagpacakita caniya,
mi-inḡon: Icao usab uban canila. Ug si Pedro mi-inḡon:
Dili man.
59 Sa guidangtan sahi sa usa ca oras, may la-in mimatu-od
nḡa masaligon, nag-inḡon: Tinu-od gayud nḡa kini siya,
ca-uban ni-adtong usa, cay taga Galilea man usab.
60 Ug si Pedro mi-inḡon: Tao, uala aco masayud sa imong
gui-inḡon. Ug dihadiha, sa nagsulti pa siya, mitoctoga-oc
usa ca manoc.
61 Ug sa naglinḡi ang Guino-o mitotoc cang Pedro.
Nahanumdum uña si Pedro sa pulong sa Guino-o sahi sa
gui-inḡon caniya: Sa dili pa motoctoga-oc ang manoc,
ilimud mo aco sa macatolo.
62 Ug sa naggula sa gauas, sa capa-it mihilac siya.

Si Jesús atubang sa senedrio.

63 Ug ang mḡa tao nḡa nagcuput cang Jesús, nagbi-ay-
bi-ay, nagpucpuc caniya.
64 Ug sa guitaptapan ang iyang mḡa mata guipanagpa ug
guipanḡutana nila sa pag-inḡon: ¿Kinsa man cadtong
nagsamad canimo?
65 Ug uban pa daghang mḡa butang misulti sila banḡi
caniya, guipaca-ulauan siya.

66 Ug diha nagaca-adlao na, natigom ang mḡa tigulang sa
longsod, inḡon man ang mḡa pono-an sa mḡa pari sahi ang

mḡa escribas; ug guidala siya sa atubanḡan sa ilang sinedrio
ó hucmanan, sa pag-inḡon:
67 Cong icao man ang Cristo, mag-inḡon ca canamo ni-ana.
Apan siya mitubag canila; Bisan pa mag-inḡon aco caniño
ni-ana, dili camo mano-o;
68 ug cong maghimo aco sa mḡa panḡutana caniño, dili
camo managpanubag, dili usab magabuhi canaco.
69 Apan cutub caron ug sa ca-ulahi-an ang Anac sa tao
maglingcod sa to-o sa gahum ni Bathala.
70 Mi-inḡon uña silang tanan: ¿Nan, icao di-ay Anac
ni Bathala? Ug siya mi-inḡon canila: Camo nag-inḡon
ni-ana; cay mao man aco.
71 Ug sila mi-inḡon: ¿Unsa pa bay kinahanglan tang
camatuoran? cay kita gayud nacadonḡog sa iyang ugalinḡon
nḡa ba-ba.

Si Jesús sa atubanḡan ni Pilato ug sa atubanḡan ni Herodes.

23 UG sa nanindog ang tibo-oc nḡa cadaghanan nila,
midala caniya sa atubanḡan ni Pilato.
2 Ug misugod sila pagpasanḡil caniya, nag-inḡon: Kini
siya among guicaplagan nḡa nagada-ut sa atong nación, ug
nagdili pagbayad sa buhis cang César, ug nag-inḡon nḡa
siya gayud mao si Cristo, hari.
3 Si Pilato uña mipanḡutana caniya, nag-inḡon: ¿Icao ba
ang hari sa mḡa Judio? Ug nagtubag si Jesús, mi-inḡon
caniya: Icao naga-inḡon ni-ana.
4 Ug si Pilato mi-inḡon sa mḡa pono-an sa mḡa pari ug
sa mḡa cadaghanan: Ualay sala nḡa acong guipalgan ni-ining
tao.
5 Sila misi-ao hino-on nag-inḡon: Nagasugyot sa longsod,
nagtudlo sa tibo-oc nḡa Judea; ug nagsugod sucad sa Galilea,
naga-abut hangtud dinhi.
6 Ug si Pilato, nagdonḡog, mipanḡutana cong ang tao
galileanhon ba.
7 Ug uña nḡa nasayud nḡa sa guinsacupan di-ay ni Herodes,
mipadala niya nḡadto cang Herodes, nḡa hinḡatlan sa
Jerusalem ni-adtong mḡa adlaua.

8 Ug si Herodes, sa pagkita cang Jesús nahanangop ca-ayo,
cay dugay na nga siya naninguha caniya; tungud nacadongog
siya hisgut sa iya, ug nagpa-abut magkita caniya nga
maghimo bisan unsang catingalahan.
9 Busa mihimo caniya daghan mga pangutana; apan siya
uala tomobag bisan unsa.
10 Diha ni-ana ang mga pono-an sa mga pari ug ang mga
escribas hugot nagpasangil caniya.
11 Ug si Herodes nonot sa iyang mga sundalo, mitamay
caniya; ug sa nagbi-aybi-ay siya mipasul-ob caniya sa usa ca
saput sa panaptong matahum, ug guipabalic niya ngadto
cang Pilato.
12 Ug si Herodes ug si Pilato nangahimong mag-abian
ni-adtong maong adlaua; cay canhi-ay sila nagacabingkil
man.

13 Si Pilato uña, sa guisangpit na niya ang pono-an sa mga
pari ug sa mga hocom ug sa longsod,
14 mi-ingon canila: Camo nagdala nganhi canaco ning
tao, cay magdada-ut sa longsod; ug ani-a dinhi nga aco, sa
guisusi co na siya, sa atubangan niño, uala aco macacaplag
ni-ining tao bisan unsang sala-a ni-adtong mga guipasangil
niño;
15 si Herodes uala usab; cay guipabalic man niya nganhi
canato; ug ani-a dinhi, sumala sa iñong nakita, ualay butang
tacus sa camatayon nga nabuhat niya.
16 Busa, hampacon co siya, ug aco siyang buhi-an.
17 Cay kinahanglan man ang pagbuhi sa usa ca binilanggo
sa tagsa ca fiesta.
18 Apan sila misingguit dungan ang tanan, sa pag-ingon:
Cuha-a kini siya ug ibuhi cami cang Barrabás,
19 (nga tungud sa usa ca pagsucol sa mga pono-anon ng-
nahatabo dinhi sa ciudad, ug tungud pagpacabuno, nahasul-
siya sa bilanggo-an.)
20 Ug si Pilato mibalic sa pagsulti caniya matinguha-
pagbuhi cang Jesús.
21 Apan sila naningguit sa pagpulong: ¡Dupha siy
¡Dupha siya!

22 Siya uña mi-ingon canila sa icatolo: ¿Ngano man?
¿Unsa ang da-utan nga iyang nabuhat? Uala aco macacaplag
caniya bisan unsang butang tacus sa camatayon; busa,
hampacon co lamang siya ug acong buhi-an.
23 Apan sila misi-ao hino-on sa dagcung mga tingog sa
pagpangayo nga duphon siya sa cruz; ug ang mga tingog
nila, mao gayud ang nacada-og.
24 Busa guipacana-og ni Pilato ang hocom sa pagcama-oy
himo-on ang ilang guipangayo.
25 Ug canila mibuhi ni-adto nga tungud pagsucol ug pagbuno
guihulog sa bilanggo-an, nga guipangayo nila; apan si Jesús
guihatag niya sa cabubut-on nila.

Si Jesús sa dalan sa Gólgota.

26 Ug busa cay ila man guihatud siya ngadto sa pagpatyan,
migamit sila cang Simón taga Cirine nga guican pa sa ba-ul
ug ilang guipapas-an sa cruz sa luyo ni Jesús.
27 Ug naganonot caniya usa ca dacu uyamut nga
guidaghanon sa longsod ug sa mga babae nga nanagdangoyngoy
ug nanghayhay caniya.
28 Apan si Jesús, naglingi canila sa mga babae mi-ingon:
Mga anac babae sa Jerusalem, ayao camo panghilac tungud
canaco. Hinono-a panghilac camo tungud caniño gayud, ug
tungud sa iñong mga anac.
29 Cay ani-a dinhi nga mo-abut mga adlao nga paga-ingnan
da nila: Bulahan ang mga nanag-apuli ug ang mga tian nga
uala macapanganac, ug ang mga dughan nga uala ca sos-i.
30 Nan, magasugod da sila pag-ingon sa mga bukid: Panga-
tumpag camo ibabao canamo, ug sa mga bungtod: Tabuni
cami.
31 Cay cong ang maong mga butang guinahimo diha sa
lunhao nga cahoy, ¿unsa caha ang himo-on diha sa laya?

32 May duruha usab, mga da-utan, nga guidala cuyog
niya aron pagapatyon.
33 Ug sa midangat na sila sa lugar guinganlan Calvario,
dito guidupa nila siya ug ang duruhà ca da-utang tao, ang
usa sa iyang to-o ug ang usa sa iyang uala.

34 Ug si Jesús naga-ingon: Amahan, pasaylo-a sila cay uala
managpanghibalo sa ilang guibuhat. Ug sa guibahinbahin
nila ang iyang mga saput, ilang guipanagsugalan.
35 Ug ang longsod nagabarug sa pagtan-ao; ug ang mga
hocom ingon man usab, cuyog canila, nagabi-aybi-ay caniya,
sa pag-ingon: Sa mga la-in miluas; magluas siya sa iyang
caugalingon, cong kini mao ang Cristo ni Bathala, ang iyang
pinili.
36 Ingon man ang mga sundalo nagabugalbugal, nagpano-ol
ug naghatag suca caniya,
37 ug nag-ingon: Cong icao mao ang Hari sa mga Judio
magluas ca sa imong caugalingon.
38 Ug may sulat usab nga guibutang ibabao caniya, sa
letrang griega, latina, ug hebraica: KINI MAO ANG
HARI SA MGA JUDÍO.

39 Ug usa sa mga da-utantao nga dinha guipanupa, nagayu-
bit caniya, sa pag-ingon: ¿Dili icao ang Cristo? magluas
ca sa imong caugalingon, ug canamo.
40 Apan nagtubag ang usa, mibadlong caniya, sa pag-
ingon: ¿Icao uala ca gani di-ay mahadloc cang Bathala, diha
nga ana-a ca sa maong palatyan?
41 Ug kita sa pagcamatu-od tarung maga-antus; cay
midauat kita sa igo nga balus sa mga atong nabuhat; apan
kini ualay da-utan nga nahimo.
42 Ug mi-ingon cang Jesús: Guino-o, hinumdumi aco, cong
atu-a ca na sa imong guinhari-an.
43 Ug si Jesús mitubag caniya: Sa minatu-od nag-ingon
aco canimo, nga caroncaron anhi ca canaco sa paraíso.

44 Ica-unom* na ang oras; ug may mga cangitngit ibabao
sa tibo-oc nga yuta hangtud sa orsa nga icasiam.†
45 Ug mipid-oc ang adlao; ug ang tabil sa Simbahan
miguisi sa tunga.
46 Ug si Jesús, nagtuao sa dacung tingog mi-ingon:
Amahan, sa imong mga camot itugyan co ang acong calag,
ug sa guipamulong na kini, namatay.

* Udto nga totoc. † A las tres sa hapon.

47 Sa pagkita sa centurión sa nahatabo, nagadayeg cang
Bathala, sa pag-ingon: Matu-od gayud kining tao matarung
man.
48 Ug cadtong tibo-oc nḡa cadaghanan, nḡa napundoc aron
pagtambong ning talan-aon, sa pagkita sa mḡa butang nḡa
nahatabo, nama-uli, nagpamocpoc sa dughan.
49 Usab tanan niang mḡa ila, ug ang mḡa babae nḡa
minonot caniya cuyog sa uban, sucad sa Galilea, didto man
sa halayo nagtan-ao ning mḡa butanḡa.

Ang paglubong cang Jesús.

50 Ug ani-a dinhi usa ca tao, guinḡanlan José, mananam-
bag, tao ma-ayo ug matarung;
51 (siya uala tomogot sa consejo bisan sa buhat sa uban),
sa Arimatea, ciudad sa mḡa Judío, nḡa nagapa-abut usab sa
guinhari-an ni Bathala.
52 Kini, nag-adto cang Pilato, guipanḡayo niya ang lauas
ni Jesús.
53 Ug sa guihugus na sa cruz, guilimisan sa usa ca
panapton; ug guitunod sa usa ca lubong nḡa sinilsil sa usa ca
batong lag-it, nḡa dinhi uala pay guicalubong la-in.
54 Ug maoy adlao sa Preparación, ug naga-unḡao na sa
pagcasábado.
55 Ug ang mḡa babae nḡa nagacuyog caniya sucad sa
Galilea, nagsunod sa luyo nila, nacakita sa lubong, cong
gui-unsa pagpahaluna sa lauas.
56 Ug sa pagpama-uli nila, mihicay sa mḡa lomon ug mḡa
ighihilog; ug sa pagcasábado mipahulay sumala sa guinasugo.

Ang pagcabanhao.

24 APAN sa unang adlao sa semana, buntag pa ca-ayo,
nanḡadto sila sa lubong, nagdala sa mḡa lomon nḡa ilang
guihicay.
2 Ug guicaplagan nila ang bato nḡa natucas na sa gangha-
an sa lubong;
3 ug sa nagsulod sila sa ilalom, uala nila hipalgui ang lauas
ni Guino-ong Jesús.

4 Ug nahatabo nḡa sa diha pa sa ilang panghitinḡala
guican ni-ini, ani-a dinhi, nḡa duha ca tao mido-ol canila,
nagsul-ob sa mḡa panapton masulao;
5 ug sa nagcahadloc sila, ug sa nagduco sa ilang naong sa
yuta, ming-inḡon canila: ¿Nḡanong guipanḡita niño sa
taliuala sa mḡa minatay, ang buhi?
6 Uala dinhi, cong dili nabanhao na, hinumdumi niño ang
iyang guisulti, sa didto pa sa Galilea,
7 sa pag-inḡon: Kinahanglan nḡa ang Anac sa tao igahatag
sa mḡa camot sa mḡa taong macasasala, pagaduphon, ug
mabanhao sa icatolo ca adlao.
8 Sila uña, cadtong mḡa babae, nanghinumdum sa iyang
mḡa pulong.
9 Ug sa nagpa-uli sila guican sa lubnḡanan ming-asoy
sila ning mḡa butanḡa sa napulo ug usa, ug sa tanan uban
pa.
10 Ug mao man si María Magdalena, ug si Juana, ug si
María inahan ni Santiago, ug ang uban mḡa babae nḡa
dinha cuyog canila, ang mi-inḡon ning mḡa butanḡa sa mḡa
apóstoles.
11 Ug ang ilang mḡa pulong guipaca-inḡon sa mḡa apóstoles
usa ca yaoyao lamang; ug uala sila tomo-o.
12 Si Pedro hino-on sa pagtindog, siya midalagan nḡadto
sa lubnḡanan; ug sa iyang pagdung-ao nakita niya ang mḡa
panapton antao na; mipa-uli siya sa balay nahatinḡala sa
nahatabo.

Ang duha ca tinon-an sa dalan sa Emáus.

13 Ug ani-a dinhi, nḡa duha canila nagapanao ni-adtong
adlaua nḡadto sa usa ca diutay nḡa longsod, guinḡanlan Emáus,
nḡa may guilay-on duha ca legua sucad sa Jerusalem.
14 Ug nagsulusulti sila ning tanang mḡa butang nḡa nang-
hitabo.
15 Ug nahatabo nḡa diha nḡa nagasulusulti pa sila ug
nasigpanḡutan-ay, si Jesús mido-ol, ug nagalacat nonot canila.
16 Apan ang ilang mḡa mata inḡon sa guitaptapan aron
dili maca-ila caniya.

17 Ug siya mi-ingon: ¿Unsang mga pulonga kini nga sa
usa ug usa guihisgutan niño, diha nga nagalacat pa camo?
Ug sila mihunong nonot ang maminğaong naong.
18 Uña usa canila, guinganlan Cleopas, mi-ingon caniya:
¿Icao bag-o ba lamang naha-abut sa Jerusalem, nga uala ca
man manghibalo sa mga butang nga nanghitabo ning mga
adlaua?
19 Ug siya mi-ingon canila: ¿Unsang mga butanga?
Ni-ini sila mi-ingon: Ang mga butang nahatungud cang Jesús
Nazareno, nga maoy manalagna, macagagahum sa buhat ug
sa pulong sa atubangan ni Bathala ug sa tibo-oc nga longsod;
20 ug cay sa mga hata-as nga pari ug sa atong mga
magbobu-ot guihatag siya aron silotan sa camatayon, ug
guilansang siya.
21 Apan cami nagapa-abut nga siya mao ang magatubus
sa Israel. Apan, labut pa ning tanan, caron mao ang icatolo
ca adlao sucad mahatabo kining tanang mga butang.
22 Ug usab may pila ca mga babae nga among mga ca-uban
nacapahatingala canamo, sila sa pagcaca-adlaon, didto na sa
do-ol sa lubong;
23 ug cay uala man nila hipalgui ang lauas niya, nama-uli
sila nag-ingon nga nacakita usa ca tungha sa mga ángeles,
nga naga-ingon canila, nga siya buhi.
24 Ug may uban sa mga ato ming-adto sa lubong, ug
guipalgan nila nga matu-od, sahi sa gui-ingon sa mga
babae; apan caniya uala sila macakita.
25 Uña siya mi-ingon canila: Ohy mga tao, ualay salabutan
ug dugayan sa casingcasing aron pagto-o sa tanan guisulti
sa mga manalagna.
26 ¿Caha dili kinahanglan nga ang Mesías mag-antus ning
mga butanga, ug magasulod ingon ni-ini, sa iyang himaya?
27 Ug nagsugod sucad sa cang Moisés ug sucad sa tanang
manalagna, guinahubad niya canila ang tanang mga sulat
nahatungud caniya.
28 Ug mido-ol sila sa longsod nga maoy ilang a-adto-an,
ug siya ingon sa mo-adto pa sa halayo.
29 Apan sila sa hilabihan nga hangyo, nag-ingon: Pabilin
ca una dinhi canamo; cay hapon na man, cay ang adlao

nagacatapus na. Busa, misulod siya aron pabilin didto
canila.
30 Ug nahatabo nḡa sa naglingcod siya aron magca-on
uban canila, micuha sa tinapay, ug iyang guipanalanḡinan;
ug sa guipicas niya, iyang guihatag.
31 Ni-ini nanḡabucas ang ilang mḡa mata ug naca-ila
caniya; ug siya mihiinong dili arang makita nila.
32 Mi-inḡon sila uña diha canila: ¿Uala masiga ang atong
casingcasing sa sulod canato, diha nagasulti pa canato sa
dalan, ug diha nḡa nagbucas pa siya sa cahulugan sa mḡa
Sulat?
33 Ug sa nanindog sila, ni-adtong maong orasa, mingbalic
sila sa Jerusalem; ug hi-abutan nila nḡa nagpondoc ang
napulo ug usa ug ang mḡa didto canila.
34 Sila naga-inḡon: Tu-od gayud ang Guino-o nabanhao, ug
mitungha cang Simón.
35 Sila mi-asoy uña sa nanghitabo canila sa dalan, ug
nḡano nḡa na-ila nila siya, diha sa pagbu-ac sa tinapay.

Pagpakita ni Jesús sa mḡa napulo ug usa ca mḡa apóstoles.

36 Ug diha nḡa nagsulti pa sila ni-ining mḡa butanḡa, si
Jesús gayud diha nagtindog taliuala nila; ug nag-inḡon siya
canila: Cahusay anha caniño.
37 Apan sila guipanḡuyauan ug nanḡalisang, nagdahum
sa pagkita sa usa ca espíritu.
38 Siya uña mi-inḡon canila: ¿Nḡanong nanghicugang
camo? ¿Nḡanong nanḡatucod ang maong mḡa pagtotimbang
sa hunahuna sa iñong mḡa casingcasing?
39 Tan-aua niño ang acong mḡa camot ug acong mḡa ti-il,
nḡa aco mao gayud, hicap camo canaco ug kita-a niño, cay ang
usa ca espíritu ualay unod ug ualay bucog, inḡon nḡa aco duna.
40 Ug sa gui-inḡon kini, mipakita canila sa iyang mḡa
camot ug mḡa ti-il.
41 Ug diha nḡa uala pa sila mano-o sa calipay, ug
nahatinḡala pa sila, mi-inḡon siya canila: ¿Duna camo dinhi
arang maca-on?

42 Guitaga-an siya usa ca golot nḡa isdang sinugba ug usa
ca tabog nḡa dugus.
43 Ug siya nagponit, mica-on sa atubanḡan nila.

44 Ug mi-inḡon siya canila: kini mao man ang acong mḡa
pulong, sa diha pa aco caniño, nḡa kinahanglan matuman
ang tanan nanghisulat bahin canaco sa bala-od ni Moisés ug
sa mḡa manalagna ug sa mḡa Salmos.
45 Uña guibucsan niya sila sa salabutan, aron macasabut
sa mḡa sulat;
46 ug mi-inḡon siya canila: Inḡon ni-ini ana-a nahasulat,
ug inḡon ni-ini kinahanglan nḡa ang Mesías maga-antus ug
mabanhao diha sa mḡa minatay sa icatolo ca adlao,
47 ug nḡa ang paghinulsul ug pasaylo sa mḡa sala iuali, sa
iyang nḡalan, sa tanang mḡa nación, sugdon sucad sa
Jerusalem.
48 Camo maoy mḡa sacsi ni-ining mḡa butanḡa.
49 Ug ani-a dinhi, nḡa acong pa-anha-on ibabao caniño,
ang guisa-ad sa acong Amahan; apan pabilin una camo sa
ciudad sa Jerusalem hangtud nḡa casangcapan camo sa
gahom sucad sa ita-as.

Ang pagcayab sa lanḡit.

50 Ug mihatud siya canila sa gula sa ciudad nḡadto sa
atbang sa Betania; ug sa guibacyao niya ang mḡa camot,
nanalanḡin canila.
51 Ug nahatabo nḡa diha nḡa nagapanalanḡin pa siya,
mibulag siya canila, ug guidala sa ta-as nḡadto sa lanḡit.
52 Ug sila, sa misingba na sila caniya, nama-uli nḡadto sa
Jerusalem nonot ang dacung calipay.
53 Ug didto sila canonay sa Simbahan nagdayeg ug
nanalanḡin cang Bathala.

